

# PORSCHE 935 "MARTINI"



1/12 ビッグスケールシリーズ NO.38 マルティーニ ポルシェ 935 ターボ

Porsche created the 935 in 1975 to enter the World Championship for Makes' Group 5 silhouette formula class. Based on the 930 Turbo, the 935 featured a 2,857cc engine to meet rules specifying final turbocharged displacement and minimum vehicle weight. The standard K-Jetronic fuel injection system was replaced by a more efficient Bosch setup and the KKK turbocharger's boost pressure was increased, giving the engine 590hp. The 930's body silhouette was loosely kept as headlights were moved to the front spoiler and a large rear wing was added to improve aerodynamics. Doors, trunk lid, engine hood, and fenders were made from fiberglass and all windows except for the windshield were made from plastic as every step was taken to lighten the car to its 870kg weight. Front MacPherson strut and rear semi-trailing arm suspension featured titanium coil springs, and stabilizers, including an adjustable one in the rear, were also equipped. The magnesium wheels were fitted with aluminum covers, which had fins

Porsche schuf 1975 den 935, um an der Markenweltmeisterschaft in der Gruppe 5 der „Silhouette“-Klasse teilzunehmen. Aufbauend auf dem 930 Turbo besaß der 935 einen 2.857cm<sup>3</sup> Motor, um den Regeln zu entsprechen, welche den endgültigen Hubraum und das minimale Fahrzeuggewicht vorschrieben. Die Standard-K-Jetronic Kraftstoffeinspritzung wurde gegen eine hochwirksame Bosch-Anlage ausgetauscht und der Ladedruck des KKK Turboladers wurde erhöht, was dem Motor zu 590PS verhalf. Die Karosserie-Silhouette des 930 wurde annähernd beibehalten, da die Scheinwerfer in den Frontspoiler wanderten, dazu wurde zur Verbesserung der Aerodynamik ein großer Heckflügel angebaut. Türen, Kofferraumdeckel, Motorraumklappe und Kotflügel wurden aus Glasfaser hergestellt und sämtliche Fenster außer der Windschutzscheibe bestanden aus Kunststoff, da man alles unternahm, das Auto bis auf ein Gewicht von 870kg zu erleichtern. Die MacPherson Federbeine vorne und die Längslenker-Aufhängung hinten besaßen Titan-Schraubenfedern, dazu waren noch Stabilisatoren montiert, der hintere davon einstellbar. Die Magnesium-Räder waren mit

Porsche conçut la 935 en 1975 pour participer au Championnat du Monde des Constructeurs Groupe 5 Silhouette. Basée sur la 930 Turbo, la 935 avait un moteur de 2.857cm<sup>3</sup> pour se conformer au règlement imposant une cylindrée finale turbocompressée et un poids minimum du véhicule. Le système d'injection de carburant K-Jetronic standard était remplacé par un Bosch plus efficace et la pression du turbo KKK accrue permettant au moteur de délivrer 590cv. La forme de la carrosserie de la 930 était conservée, les phares étant déplacés vers le spoiler avant et un grand aileron ajouté pour améliorer l'aérodynamique. Les portières, le capot avant, le capot moteur et les élargisseurs de passages de roues étaient en fibre de verre et toutes les vitres, sauf le pare-brise, étaient en plastique. Tout avait été fait pour alléger la voiture et atteindre le poids mini de 870kg. La suspension avant type MacPherson et arrière à bras semi-tirés comportait des ressorts hélicoïdaux en titane et des barres stabilisatrices, réglable à l'arrière. Les jantes en magnésium recevaient des disques en

that were designed to cool the drilled and vented disc brakes. To withstand the high power output, special 19-inch rear tires were created by Dunlop. As the 1976 season began, the 2 Martini-sponsored cars, driven by J. Ickx/J. Mass and R. Stommelen/M. Schurti, dominated the field. However, regulation changes meant a new cooling system had to be used, leading to engine reliability issues that put the team's championship hopes into doubt as rivals BMW closed the gap. Fortunately, the problems were eventually solved through Porsche's technical ingenuity and the 935 stormed back to beat BMW and claim the 1976 championship. Afterwards, the 935 continued to evolve, with the twin turbo in 1977 and the "Moby Dick," with its long nose and tail, in 1978 both winning championships in their respective years. Even though the works team retired in 1979, many private teams continued to use the 935 in top-level races until 1981.

aluminium avec ailettes conçues pour refroidir les disques de freins ventilés. Pour transmettre la puissance énorme du moteur, des pneus arrière spéciaux de 19 pouces furent créés par Dunlop.

Au début de la saison 1976, les deux voitures sponsorisées par Martini, pilotées par J. Ickx/J. Mass et R. Stommelen/M. Schurti dominaient la compétition. Cependant, un changement de réglementation imposant un nouveau système de refroidissement entraîna des problèmes de fiabilité du moteur qui permirent au concurrent BMW de refaire son retard. Heureusement, des solutions furent trouvées grâce à l'ingénierie technique de Porsche et la 935 se remit à battre les BMW et remporta le Championnat 1976. Par la suite, la 935 continua à évoluer, avec la Double Turbo en 1977 et la "Moby Dick" au nez et à queue longs en 1978. Toutes deux remportèrent respectivement leur Championnat. Même si le Team Usine se retira en 1979, de nombreux équipes privées continuèrent à engager des 935 dans des épreuves de haut niveau jusqu'en 1981.

aluminium avec ailettes conçues pour refroidir les disques de freins ventilés. Pour transmettre la puissance énorme du moteur, des pneus arrière spéciaux de 19 pouces furent créés par Dunlop.

Au début de la saison 1976, les deux voitures sponsorisées par Martini, pilotées par J. Ickx/J. Mass et R. Stommelen/M. Schurti dominaient la compétition. Cependant, un changement de réglementation imposant un nouveau système de refroidissement entraîna des problèmes de fiabilité du moteur qui permirent au concurrent BMW de refaire son retard. Heureusement, des solutions furent trouvées grâce à l'ingénierie technique de Porsche et la 935 se remit à battre les BMW et remporta le Championnat 1976. Par la suite, la 935 continua à évoluer, avec la Double Turbo en 1977 et la "Moby Dick" au nez et à queue longs en 1978. Toutes deux remportèrent respectivement leur Championnat. Même si le Team Usine se retira en 1979, de nombreux équipes privées continuèrent à engager des 935 dans des épreuves de haut niveau jusqu'en 1981.

# PORSCHE 935 "MARTINI"



## シルエット・フォーミュラの登場

かつてはF1とともにレース界の2大タイトルの一つとなっていたメーカー世界選手権のタイトルは、1976年からグループ5マシンに与えられることになりました。それは、これまでメーカー世界選手権のタイトルを争ってきたグループ6プロトタイプスポーツカーがしだいに高性能化し、生産車とはまったくかけ離れた、ただ速く走るためだけのマシンとなってしまったからです。これは、メーカー世界選手権の趣旨から言えばけっして好ましい状況とは言えなくなっていました。そこでレースを本来の姿に戻そうという考え方から登場したのがグループ5マシンです。このマシンは別名シルエット・フォーミュラとも呼ばされました。それは、グループ5の規定が生産車をベースとしたマシンであり、そのシルエット(外観)を残すことを大きな条件としているためです。しかし、それ以外の点ではかなり多くの改造が許され、その性能はもちろん生産車をはるかに上回るものとなっています。生産車の皮をかぶった高性能レーシングマシン、それがシルエット・フォーミュラなのです。

## マルティニーポルシェ935ターボ

グループ5シルエット・フォーミュラによるメーカー世界選手権レースは、レースと市販車との関連を重視してきたポルシェにとって歓迎すべきカテゴリとなりました。1976年から新しく始まった、シルエット・フォーミュラによるメーカー世界選手権用マシンとしてポルシェが開発したのが935ターボです。発表されたのは1975年。その前年に発売がスタートした市販車、930ターボをベースにグループ5マシンに仕上げたためにこの名が付けられました。エンジン排気量は930ターボの2992ccをスケールダウンした2857cc。グループ5規定によれば、ターボチャージャー装着マシンの排気量は実際の排気量の1.4倍とされ、さらに規定の中に最低重量制限があり、それは排気量によって決められているために排気量を小さくすることで、4000ccクラスにおさめたのです。また、燃料噴射装置は930ターボのKジェットロニックにかかり、ボッシュの機械式燃料噴射装置を取り付け、点火プラグは燃焼効率を高めるために1気筒当たり2本に増やされています。もちろん、装着されたKKK製ターボチャージャーの過給圧が高められているのは言うまでもありません。高度にチューニングされたこのエンジンは実に590馬力を発揮。市販の930ターボの最高出力が260馬力ですから、そのパワーがいかに強烈なものかよく解るでしょう。

930ターボのシルエットを残すボディも規則にしたがって大幅な改造を受けています。ヘッドライトをフロントスピナー部に移してフロントフェンダーをなめらかに低め、リヤに大型ウイングを備えるなどエアロダイナミクスを高めるとともに、左右ドアをはじめ、フェンダー、エンジンフード、トランクリッドなどはすべてファイバー・グラスで作り変えられ、さらにウインドウもフロントガラスを除いてすべてプラスチック製に交換。その他あらゆる面で軽量化が行わられた結果、車重は規定の最低重量を100kgも下回る870kgに仕上げられたのです。実際のレースでは前後左右の重量バランスを改善させるために、フロント部分や助手席に合計100kg相当のバラストが搭載されました。もちろん、サスペンションも大幅な改造が加えられています。フロントのマクファーソンストラットは930ターボのトーションバースプリングに変えて、チタニウム製コイルスプリングが使われ、リヤサスペンションも930ターボと同じアルミ合金製セミ・トレーリングアームを使用しているものの、チタニウム製コイルスプリングが組み合わされています。さらに、前後ともスタビライザーを装着し、特にリヤのスタビライザーは走行中、燃料消費に伴って生じる操縦性の変化に対応して強さを変えられるよう、ドライバーシートの横に調整レバーが備え付けられています。ブレーキは長いポルシェのレース経験から生み出され、カンナムシリーズで活躍した917でも使用されたドリルホールつき中空ベンチレーテッド・ディスクブレーキを4輪に装着。マグネシウムホイールには、ブレーキ冷却に抜群の効果を発揮するといわれる冷

却フィンつきアルミカバーが取り付けられています。グループ5の規定にはタイヤ幅の制限があり、3リッター以上の排気量の車は16インチを超えるタイヤ、ホイールを使用できません。590馬力という強大なパワーを受け持つリヤタイヤにあって、これは大きな負担となります。そこで、ポルシェはダンロップと協力して外径19インチ、幅14.5インチのホイールにマッチするタイヤを開発し、装着するという方法で負担軽減をはかりました。これが、935ターボが異例に大きな後輪を装着している理由なのです。

## 1976年、波乱のシーズン

1976年のメーカー世界選手権シリーズは全7戦が組まれ、シーズン開幕前の予想ではポルシェの圧勝が大勢を占めていました。ポルシェ935ターボは2台生産され、酒造メーカーのマルティニ社のスポンサーを受け、ジャッキー・イクスとヨッヘン・マス、ロルフ・シュトレンとマンフレッド・シュルティの2組のドライバーコンビでシーズンを戦いました。確かに、記念すべき開幕戦となったムジェロ6時間レース、続く第2戦バレルンガ6時間レースとたて続けにJ.マス、J.イクス組のワークス・ポルシェ935が勝利を飾り、予想通りの展開を見せたのです。ところが、バレルンガのレース終了後、主催者が投げかけた疑問によってポルシェは波乱のシーズンを送ることとなってしまったのです。ターボチャージャーにより圧縮された吸入エアを冷却する空冷式のインタークーラーと、それを収めるために形状を変更したエンジンフードが問題となったのです。これはポルシェにとって大問題でした。排気のエネルギーを利用してターピンを回転させ、同軸上のコンプレッサーを駆動。吸入気を圧縮し、強制的にシリンダー内に送り込むターボチャージャーは高性能スポーツカーにとってきわめて魅力的な装置です。けれども、圧縮された空気は温度が上昇し、それにともなって体積も膨張します。この状態ではターボチャージャーの効果も薄くなってしまうため、圧縮した空気を冷やすラジエター「インタークーラー」を装着し、その効率を高めているのです。ポルシェ技術陣は急拵、934と同じタイプの水冷式インタークーラーを開発することになりました。935ターボのエンジンはすでに空冷式インタークーラー用にセッティングされていました。水冷式インタークーラーへの変更は、エンジン全体のチューニングを元からやり直すことを意味したのです。さらに、この決定が下されてから次のレースまでわずか6週間しか与えられていませんでした。

大改造の結果、第3戦シルバーストン6時間、第4戦ニュルブルクリンク1000km、第5戦オステルライヒリンク1000kmではエンジン関係のトラブルが発生。力をつけてきたBMWに勝利をさらわれ、チャンピオンシップ争いは予想に反して白熱したものとなっていましたのです。インタークーラーの大改造によるトラブルをようやく克服したポルシェ935は、第6戦から反撃を開始。第6戦ワトキンスゲレン6時間、そして最終戦の第7戦ディジョン6時間の両レースで優勝。大健闘のBMWを10点差で下し、1976年のマニュファクチャラーズ・チャンピオンシップを手中に収めたのです。1976年シーズンの勝利には1973年、74年と911をベースにした3リッターカレラRSRターボを、フェラーリやマトラなどの3リッターオープン2シーターマシンと共に走らせて、技術開発を行ってきたポルシェ技術陣の努力を見逃すことはできません。これらの努力が見事に开花した1976年シーズン、インタークーラーの大改造という波乱をも乗り越えて得たチャンピオンタイトルは、ポルシェにとって歴史に残るものとなったといえるでしょう。

その後、1977年にツインターボ化、78年にはノーズとテールを伸ばした通称「モビー・ディック」へ生まれ変わった進化を続けた935ターボは、3年連続のチャンピオンをポルシェにもたらしました。さらに1979年以降ワークスはレースから撤退したものの、プライベーターによる参戦は続けられ、1981年まで第1線級のマシンとして活躍。ポルシェ935は最も成功したシルエットフォーミュラとしてレース界に大きな足跡を残したのです。

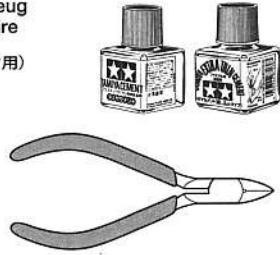
## RECOMMENDED TOOLS

### ●用意する工具

Recommended tools  
Benötigtes Werkzeug  
Outil nécessaire

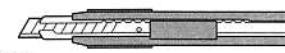
接着剤(プラスチック用)  
Cement  
Kleber  
Colle

ニッパー  
Side cutters  
Seitenschneider  
Pince coupante

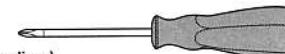


### ナイフ

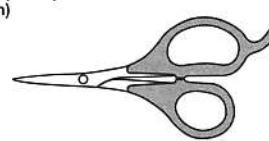
Modeling knife  
Modelliermesser  
Couteau de modéliste



+ドライバー(M)  
+ Screwdriver (medium)  
+ Schraubenzieher (mittel)  
Tournevis + (moyen)



デカラバサミ  
Scissors  
Schere  
Ciseaux



### ピンセット

Tweezers  
Pinzette  
Précelles  
瞬間接着剤  
Instant cement



★この他にエッティングバサミ、エッティングヤスリ、エッティングブレーダーがあると便利です。

★Modeling scissors, modeling file and bending pliers will also assist in construction.

★Modellbauschere, Modellbaufeile und Biegezange sind beim Bau sehr hilfreich.

★Des ciseaux de modélisme, de la lime de modélisme et des pinces seront également utiles durant le montage.

## PAINTS REQUIRED

塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。  
This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors.

TS-6 ●マットブラック / Matt black / Matt Schwarz / Noir mat

TS-14 ●ブラック / Black / Schwarz / Noir X-1

TS-21 ●ゴールド / Gold / Doré

TS-26 ●ピュアホワイト / Pure white / Glanz Weiß / Blanc pur

TS-29 ●セミグロスブラック / Semi gloss black / X-18 Seidenglanz Schwarz / Noir satiné

TS-49 ●ブライトレッド / Bright red / Leuchtrot / Rouge brillant

TS-51 ●レーシングブルー / Racing blue / Racing Blau / Bleu racing

X-7 ●レッド / Red / Rot / Rouge

X-8 ●レモンイエロー / Lemon yellow / Zitronengelb / Jaune citron

X-9 ●ブラウン / Brown / Braun / Brun

X-11 ●クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chrome

X-25 ●クリヤーグリーン / Clear green / Klar-Grün / Vert translucide

XF-2 ●フラットホワイト / Flat white / Matt Weiß / Blanc mat

XF-16 ●フラットアルミ / Flat aluminum / Matt Aluminium / Aluminium mat

XF-56 ●メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-Metallic / Gris métallisé





作る前にかならず  
お読みください。  
READ BEFORE ASSEMBLY.  
ERST LESEN - DANN BAUEN.  
A LIRE AVANT ASSEMBLAGE.

- お買いの際、または組立の前には必ず内容をお確かめください。万一不良部品、不足部品などがありました場合には、お買いの販売店にご相談ください。なお、組み立てを始められたあとは、製品の返品交換には応じかねます。
- 組み立てる前に説明書をよく見て、全体の流れをつかんでください。
- このキットには接着剤は含まれていません。プラスチ

### ⚠ 注意

- 工具の使用には十分注意してください。特にナイフ、ニッパーなどの刃物によるケガや事故に注意してください。
- 接着剤や塗料は使用する前にそれぞれの注意書きをよく読み、指示に従って正しく使い、使用するときは換気にも十分注意してください。
- 小さなお子様のいる所での工作はやめてください。小さな部品の飲み込みや、ビニール袋をかぶつての窒息などの危険な状況が考えられます。
- エッチングパーツはたいへん薄く、手などを切りやすいので取り扱いには十分注意してください。

### ⚠ CAUTION

- When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury.
- Read and follow the instructions supplied with paint and/or cement, if used (not

ツク用接着剤(タミヤセメント)を別にお買い求めください。

- 接着剤、塗料は必ずプラスチック用を使用し、換気には十分注意してください。

●メッキ部品を接着する際は、必ず接着面のメッキをはがしてください。

このマークは塗装指示のマークです。このキットに必要な塗料は、2ページの《使用する塗料》を参考にしてください。

●Study and understand the instructions thoroughly before beginning assembly.

●Read and follow the instructions supplied with paints and/or cement, if used (not included in kit).

●Use cement sparingly and ventilate room while constructing.

●Remove plating from areas to be cemented.

This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors. Refer to P2 for paints required.

●Vor dem Zusammenbau die Bauanleitung gründlich studieren.

●Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten) beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen.

●Nicht zuviel Klebstoff verwenden (separat erhältlich)

●An den Klebestellen muß die Chromschicht abgeschabt werden.

Dieses Zeichen gibt die Tamiya Farbnummern an. Siehe S.2 für benötigte Farben.

●Etudier et bien assimiler les instructions avant de débuter l'assemblage.

●Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisées (non incluses dans le kit).

●Utiliser aussi peu que possible la colle et aérer la pièce pendant la construction.

●Enlever le revêtement chromé des parties à encoller.

Ce signe indique la référence de la peinture TAMIYA à utiliser. Se référer à la page 2 pour les peintures à employer.

included in kit). Use plastic cement and paints only. ●Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to put any parts in their mouths, or pull vinyl bag over their heads. ●Extra care should be taken to avoid personal injury when handling the photo etched parts.

### ⚠ VORSICHT

●Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht. ●Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen. Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden. ●Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Verhüten Sie, daß Kinder irgendwelche Bauteile in den Mund nehmen oder Plastiktüten

über den Kopf ziehen. ●Beim Umgang mit den fotogäzten Teilen sollte man besondere Vorsicht walten lassen, um Verletzungen zu vermeiden.

### ⚠ PRECAUTIONS

●L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure. ●Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisées (non incluses dans le kit). Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène. ●Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.

●Manipuler les pièces en métal photo-découpé avec précaution pour éviter les blessures.

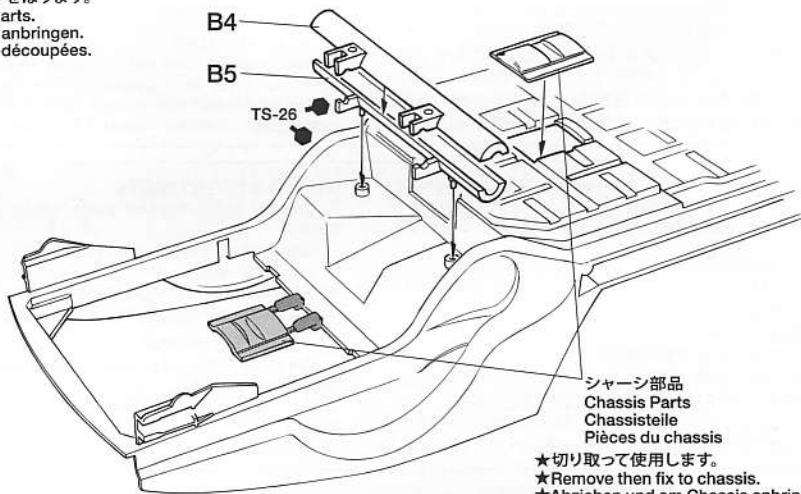
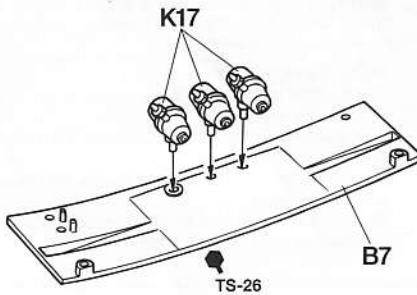
1

シャーシの組み立て  
Chassis assembly  
Chassis-Zusammenbau  
Assemblage du châssis



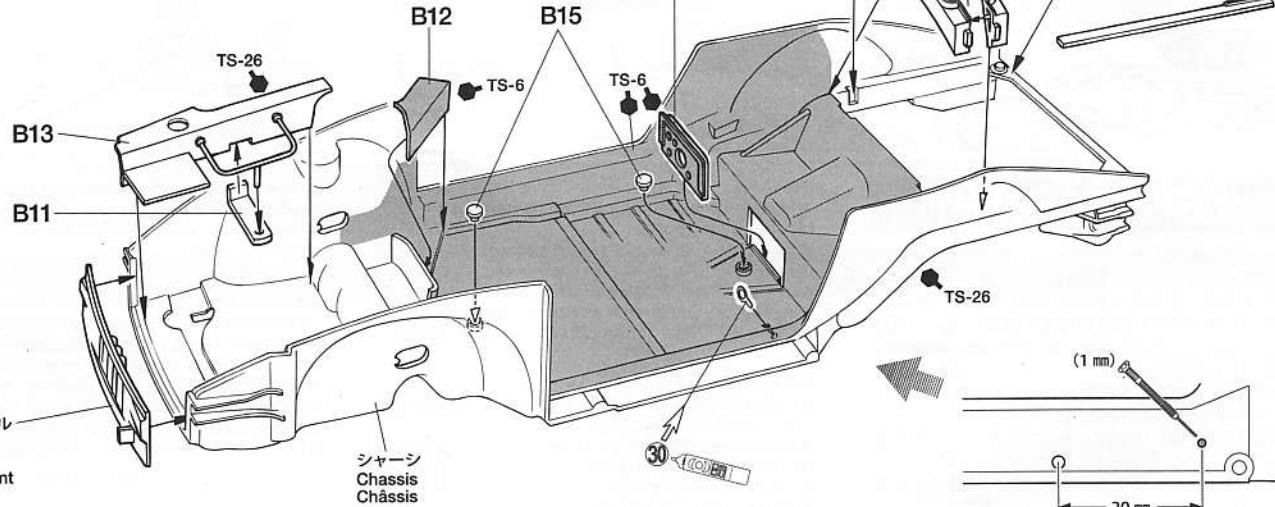
指示のエッチングパーツをはります。  
Attach photo-etched parts.  
Die Fotoätzten Teile anbringen.  
Fixer les pièces photo-découpées.

《フロントパネル》  
Front panel  
Stirnplatte  
Panneau avant



★切り取って使用します。  
★Remove then fix to chassis.  
★Abziehen und am Chassis anbringen.  
★Enlever puis fixer au châssis.

●指示の穴を開けます。  
Make holes.  
Loch machen.  
Percer des trous.

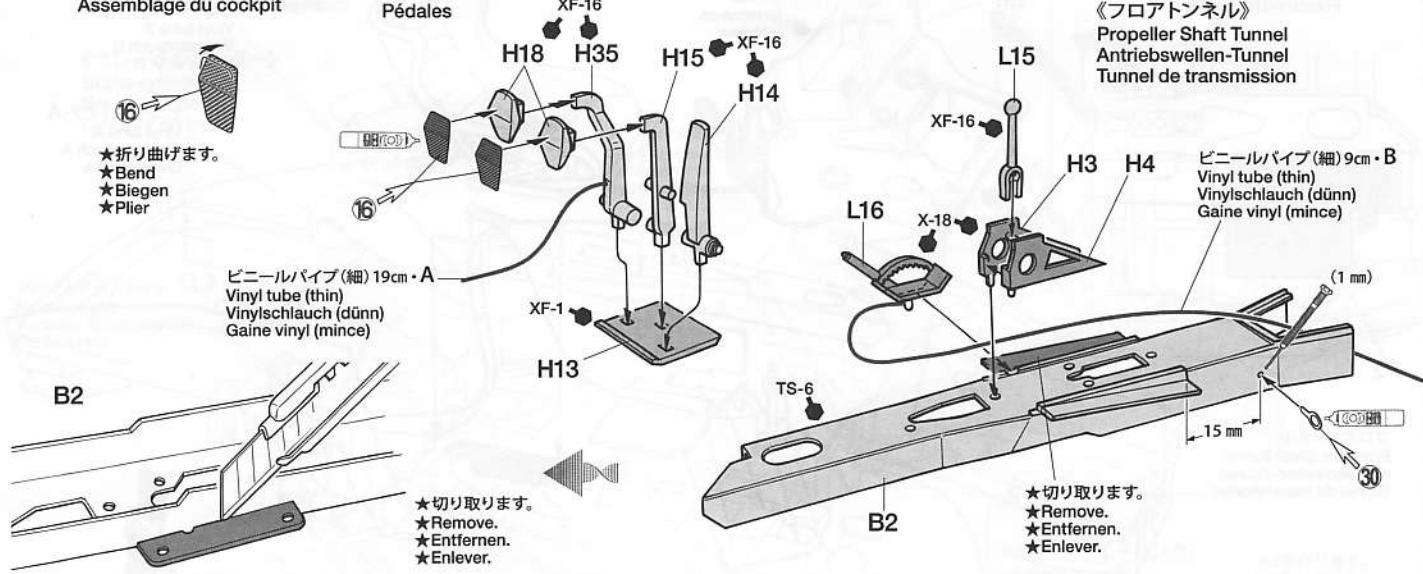


フロントパネル  
Front panel  
Stirnplatte  
Panneau avant

2

コックピット部品の組み立て  
Cockpit parts assembly  
Cockpit-Zusammenbau  
Assemblage du cockpit

《ペダル》  
Pedal  
Pedal  
Pédales



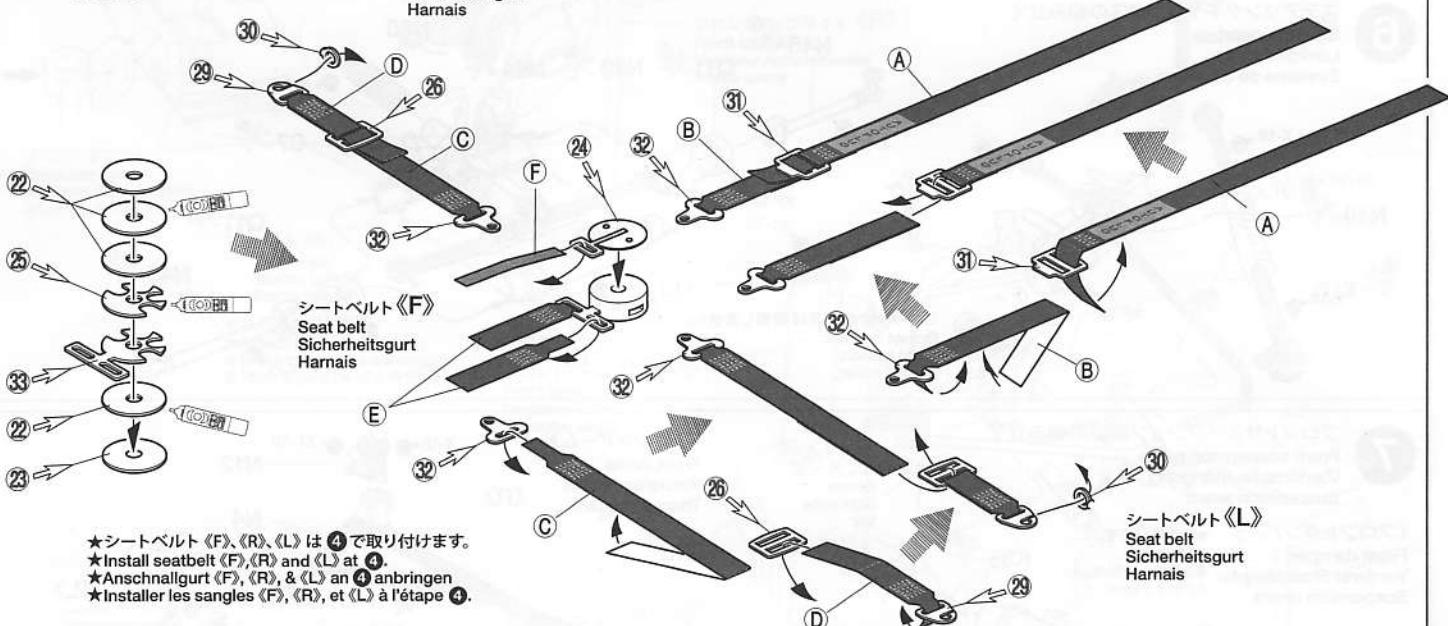
3

シートベルトの組み立て  
Seat belt  
Sicherheitsgurt  
Harnais

シートベルト《R》  
Seat belt  
Sicherheitsgurt  
Harnais

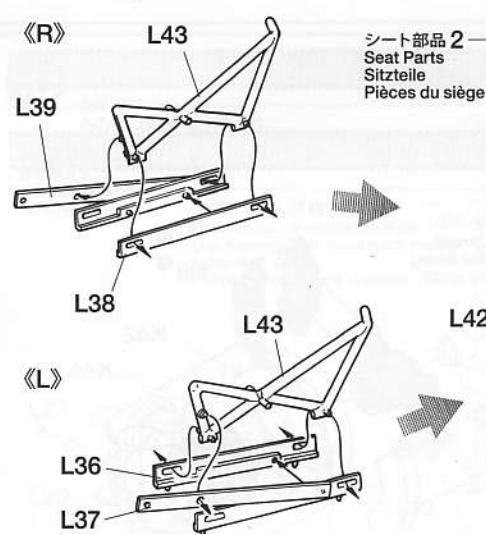
シートベルト《S》  
Seat belt  
Sicherheitsgurt  
Harnais

★シートベルト《S》は②で取り付けます。  
★Install seatbelt《S》at ②.  
★Anschallgurt《S》an ② anbringen.  
★Installer la sangle《S》à l'étape ②.

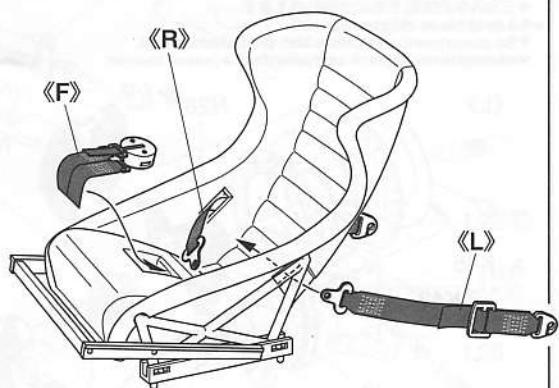


4

シートの組み立て  
Seat Assembly  
Sitz-Zusammenbau  
Assemblage des sièges

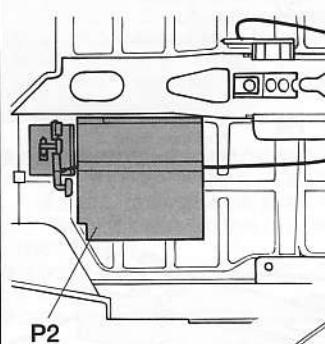


シート部品 1  
Seat Parts  
Sitzteile  
Pièces du siège

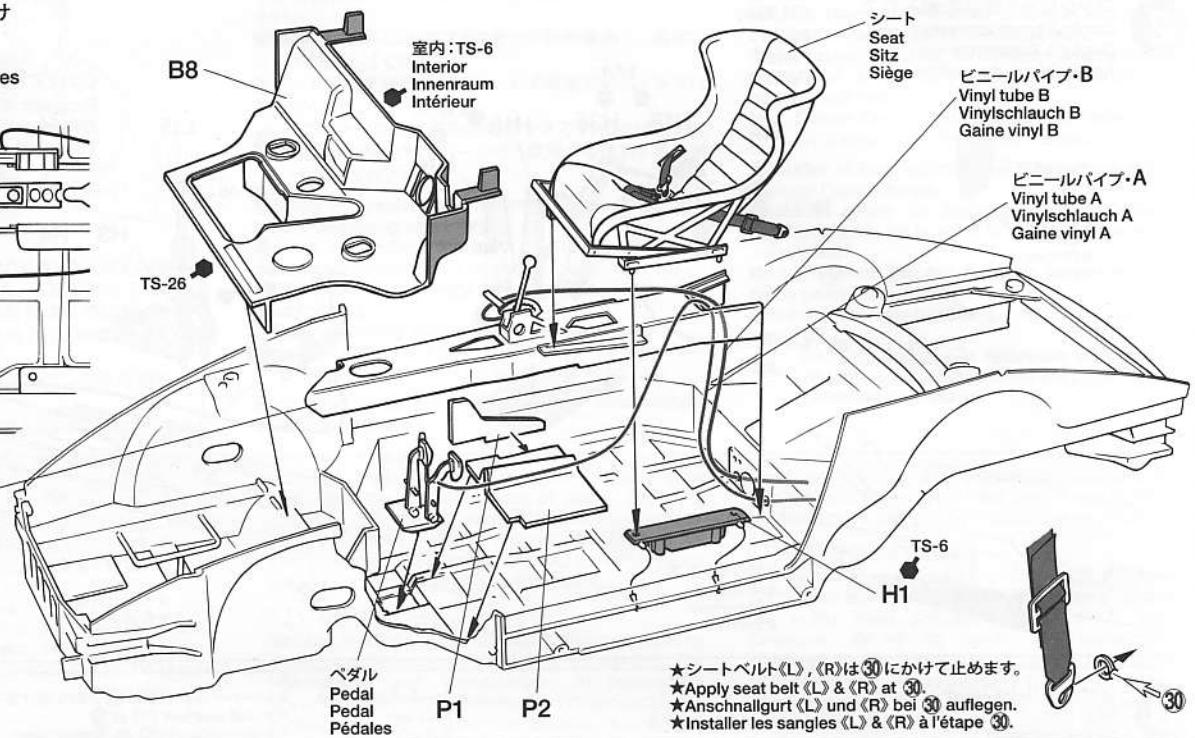


## 5

シートの取り付け  
Attaching Seat  
Sitz-Einbau  
Fixation des sièges

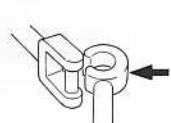
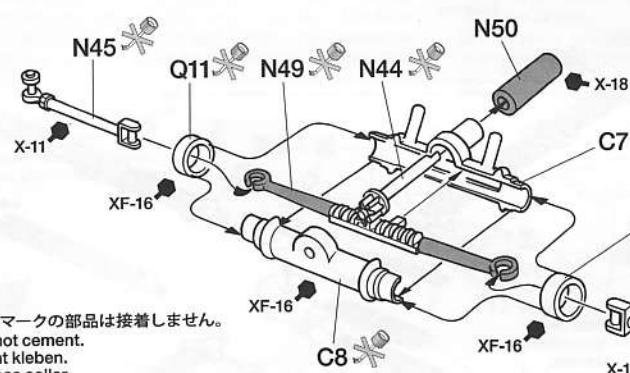
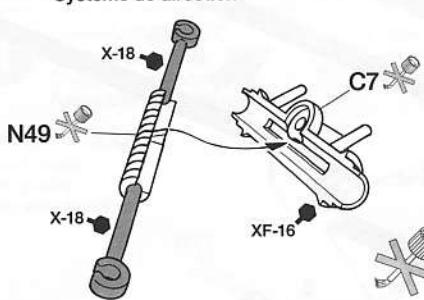


フロアトンネル  
Propeller Shaft Tunnel  
Antriebswellen-Tunnel  
Tunnel de transmission



## 6

ステアリングギヤボックスの組み立て  
Steering gearbox  
Lenkgetriebe  
Système de direction

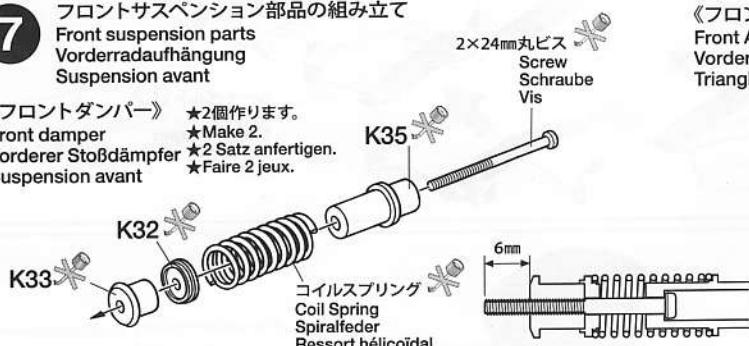


このマークの部品は接着しません。  
Do not cement.  
Nicht kleben.  
Ne pas coller.

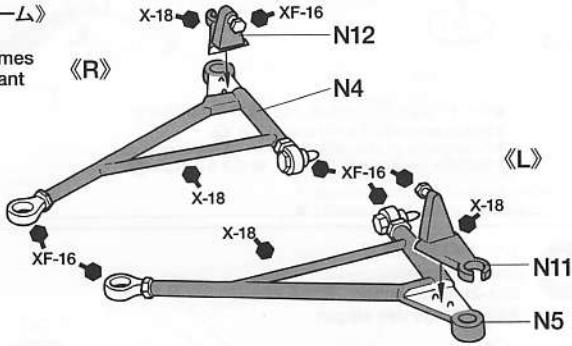
## 7

フロントサスペンション部品の組み立て  
Front suspension parts  
Vorderradaufhängung  
Suspension avant

《フロントダンパー》 ★2個作ります。  
Front damper ★Make 2.  
Vorderer Stoßdämpfer ★2 Satz anfertigen.  
Suspension avant ★Faire 2 jeux.



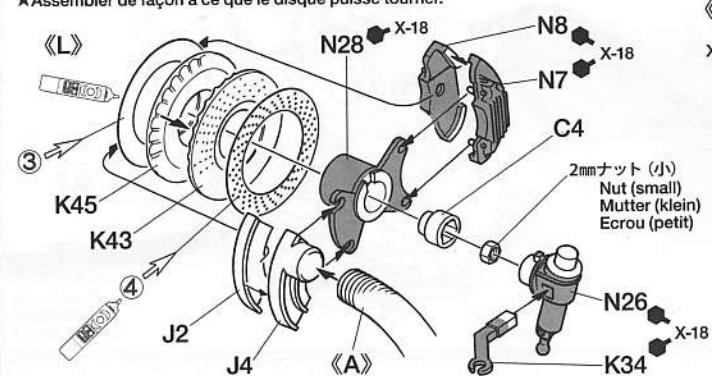
《フロントアーム》  
Front Arms  
Vorderen Armes  
Triangles avant



## 8

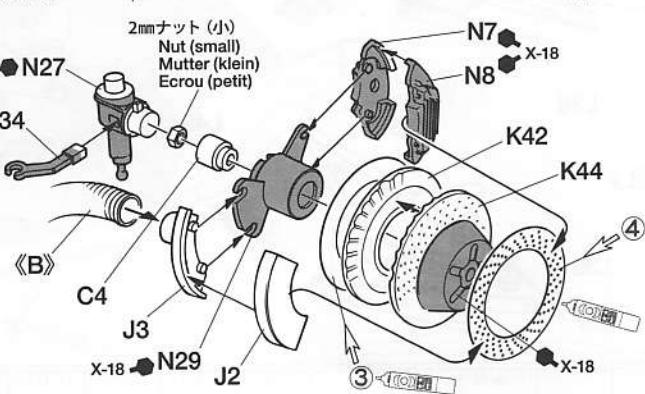
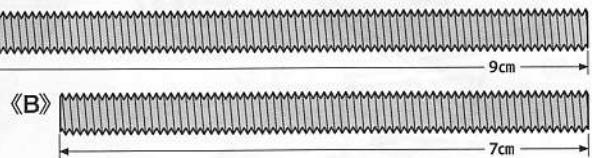
フロントアップライトの組み立て  
Front Uprights  
Vorderen Achsschenkel  
Fusées avant

★ディスクが回転するよう組み立てます。  
★Assemble so disc turns.  
★So zusammenbauen, dass sich die Scheibe dreht.  
★Assembler de façon à ce que le disque puisse tourner.



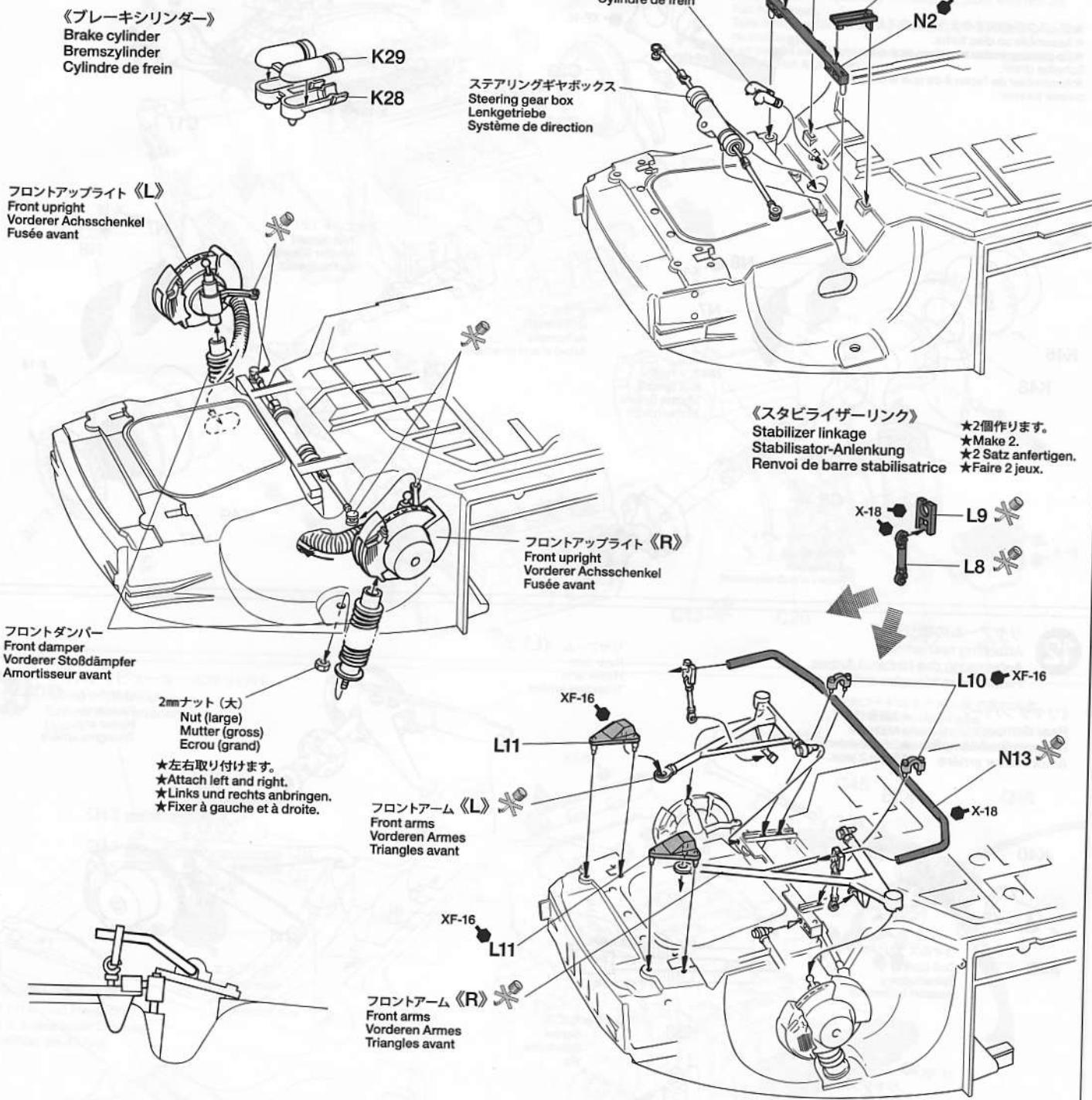
《エアーダクト》  
Air duct  
Luftkanäle  
Admission d'air

★切り取って使用します。  
★Remove then use.  
★Vor Gebrauch entfernen.  
★Enlever après utilisation.



## 9

フロントサスペンションの取り付け  
Attaching front suspension  
Vorderradaufhängung-Einbau  
Fixation de la suspension avant



## 10

ドライブシャフトの組み立て

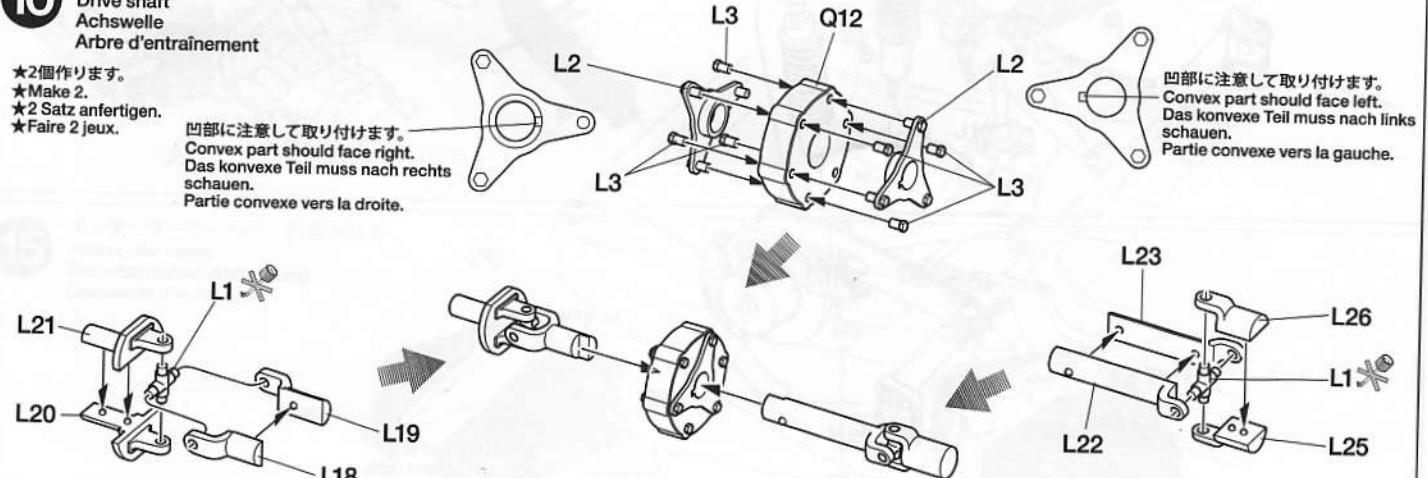
Drive shaft

Achswelle

Arbre d'entraînement

★2個作ります。  
★Make 2.  
★2 Satz anfertigen.  
★Faire 2 jeux.

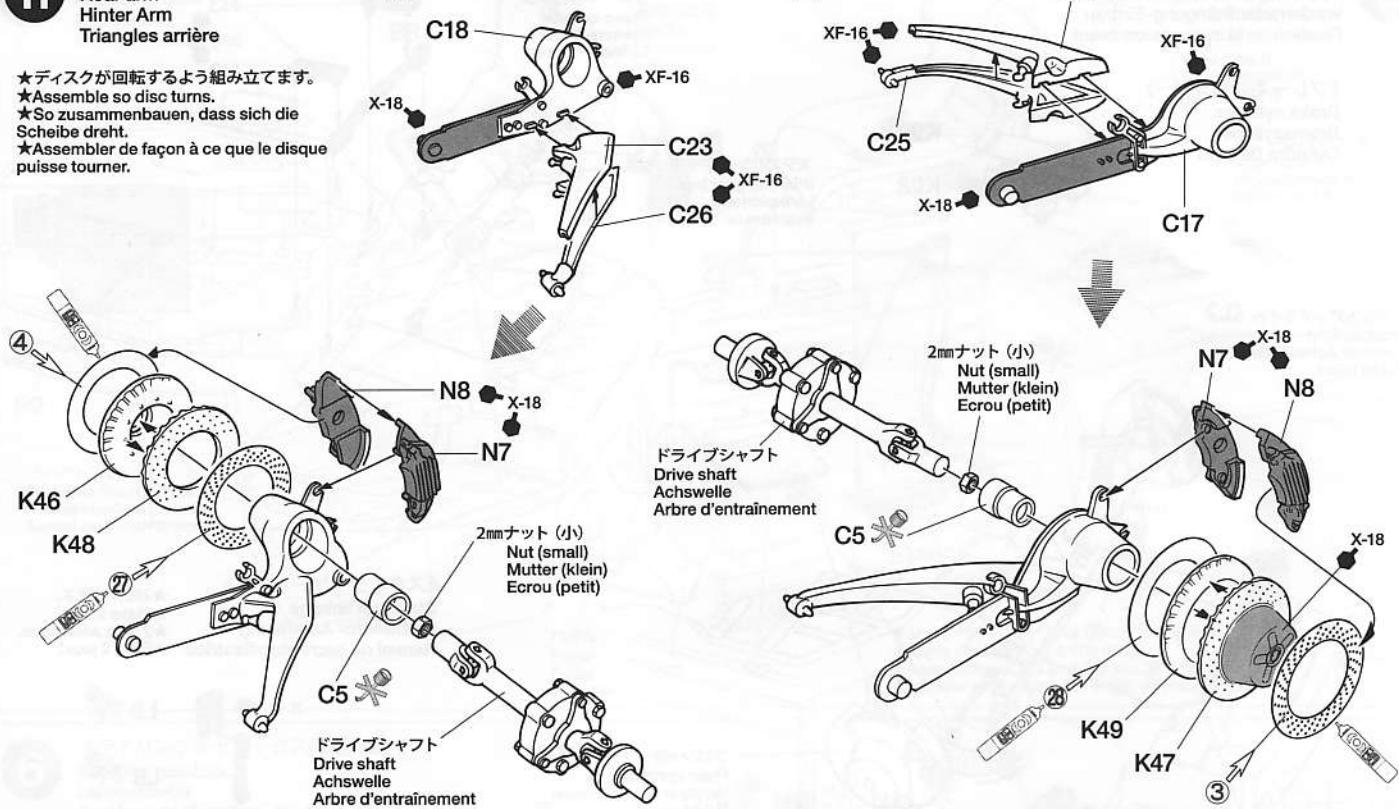
凹部に注意して取り付けます。  
Convex part should face right.  
Das konvexe Teil muss nach rechts schauen.  
Partie convexe vers la droite.



11

リヤアームの組み立て  
Rear arm  
Hinter Arm  
Triangles arrière

★ディスクが回転するよう組み立てます。  
★Assemble so disc turns.  
★So zusammenbauen, dass sich die Scheibe dreht.  
★Assembler de façon à ce que le disque puisse tourner.



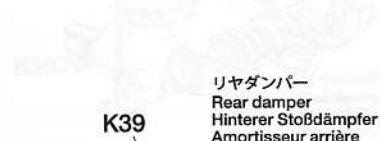
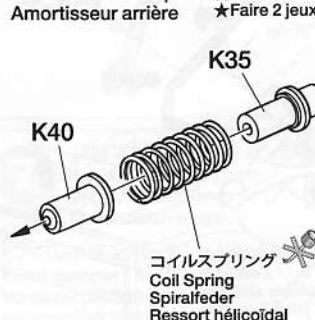
12

リヤアームの取り付け  
Attaching rear arms

Anbringung des hinteren Armes  
Fixation des triangles arrière

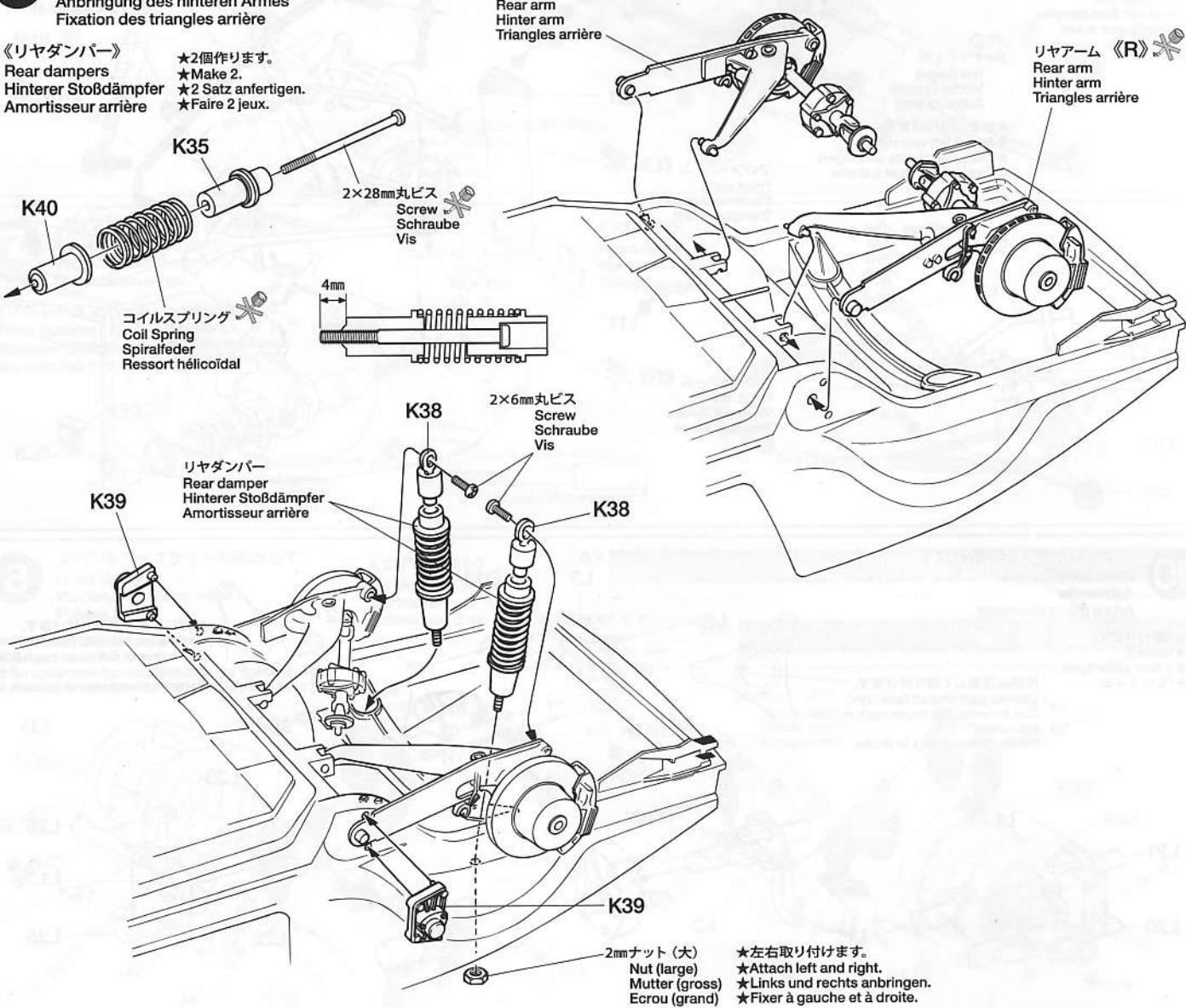
《リヤダンパー》  
Rear dampers  
Hinterer Stoßdämpfer  
Amortisseur arrière

★2個作ります。  
★Make 2.  
★2 Satz fertigen.  
★Faire 2 jeux.



リヤアーム《L》\*  
Rear arm  
Hinter arm  
Triangles arrière

リヤアーム《R》\*  
Rear arm  
Hinter arm  
Triangles arrière

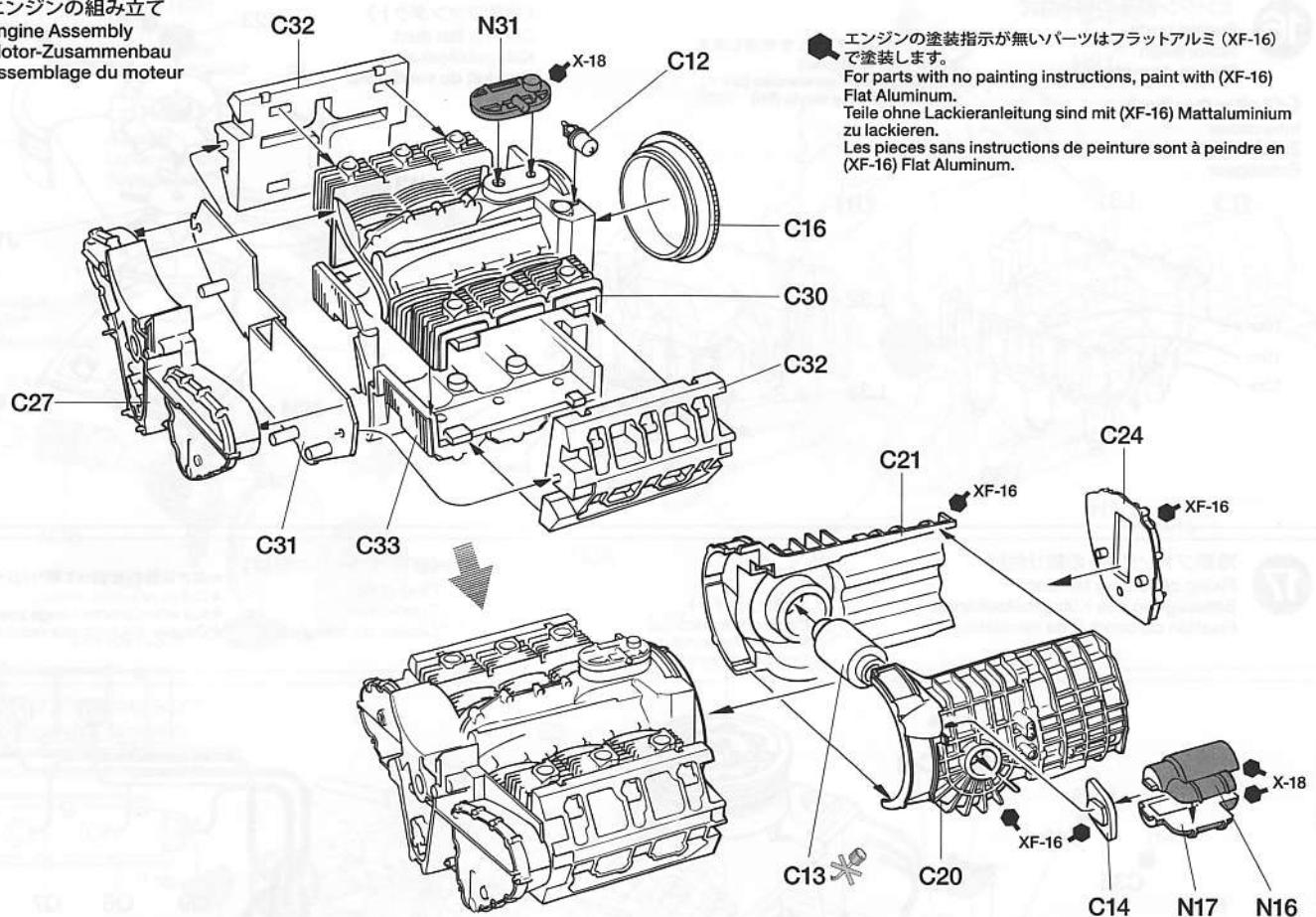


2mmナット(大)  
Nut (large)  
Mutter (gross)  
Ecrou (grand)

★左右取り付けます。  
★Attach left and right.  
★Links und rechts anbringen.  
★Fixer à gauche et à droite.

13

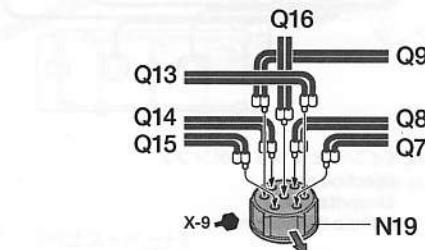
エンジンの組み立て  
Engine Assembly  
Motor-Zusammenbau  
Assemblage du moteur



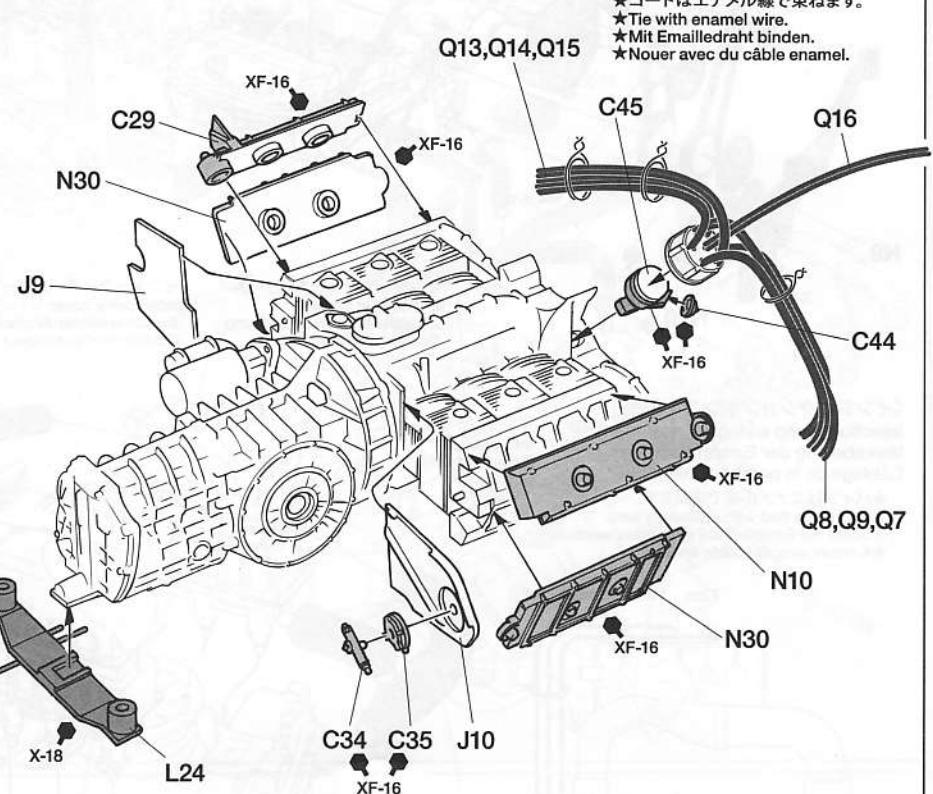
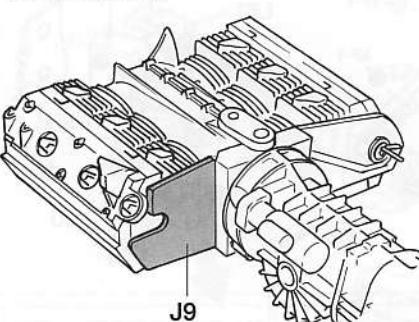
14

ディストリビューターの取り付け

Fixing of distributor  
Einbau des Verteilers  
Delco



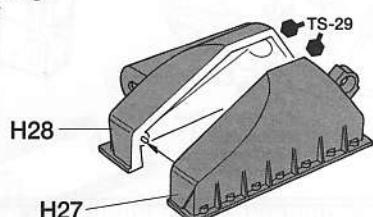
《J9の取り付け位置》  
J9 Attached Position  
J9 in befestigter Stellung  
Position de J9 fixé



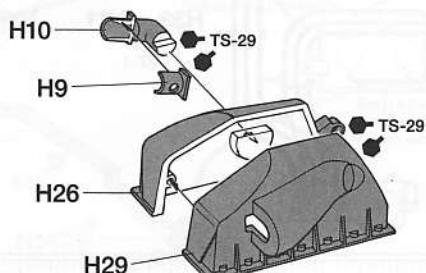
15

インターラーラーカバーの組み立て  
Intercooler cover  
Zwischenkühler-Abdeckung  
Couvercle d'échangeur

《R》



《L》



16

## エンジン部品の組み立て

Engine parts

Motorteile

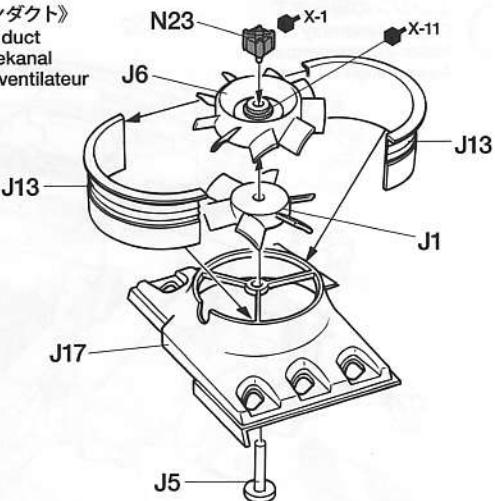
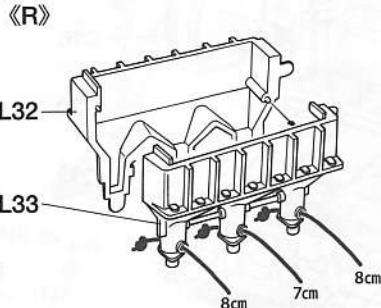
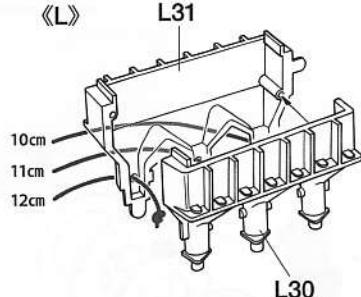
Pièces du moteur

## 《インタークーラー》

Intercooler

Zwischenkühler

Echangeur



17

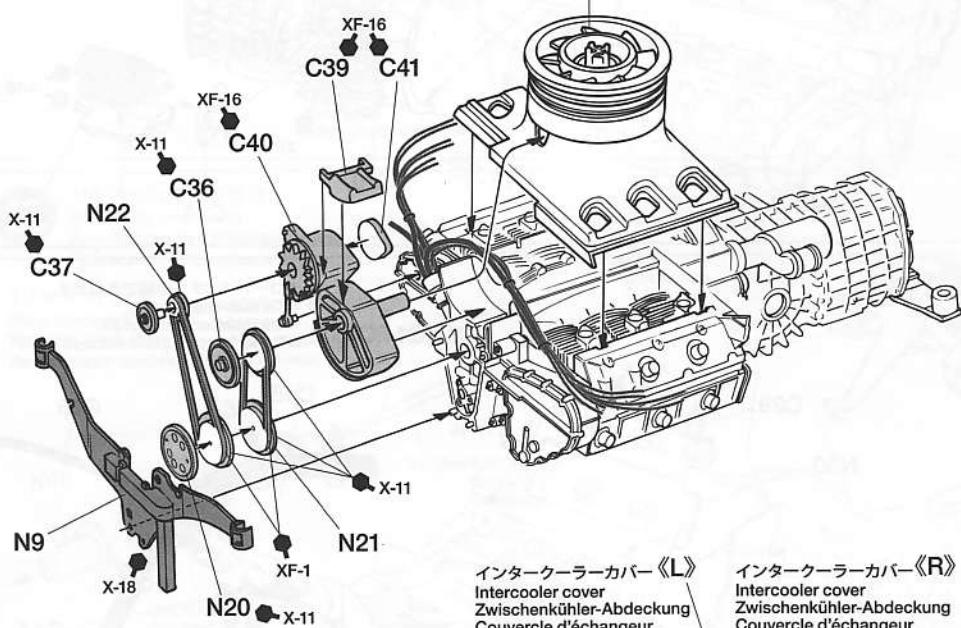
## 冷却ファンダクトの取り付け

Fixing of cooling fan duct

Befestigung des Kühlgebläsekanaals

Fixation du conduit de ventilateur

冷却ファンダクト  
Cooling fan duct  
Kühlgebläsekanal  
Conduit du ventilateur



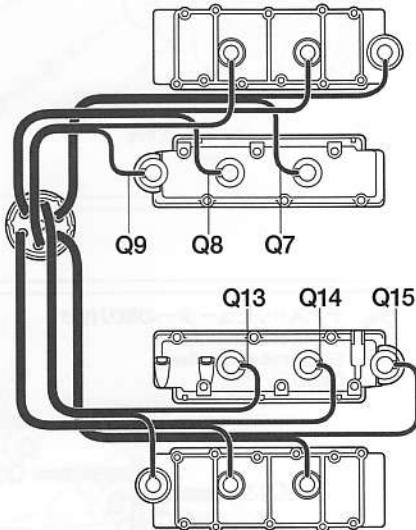
## 《プラグコードの配線》

Plug cord

Zündkabel

Cables de bougies

★長さに合わせ切って取り付けます。  
★Cut to required length.  
★Auf erforderliche Länge zuschneiden.  
★Couper à la longueur requise.



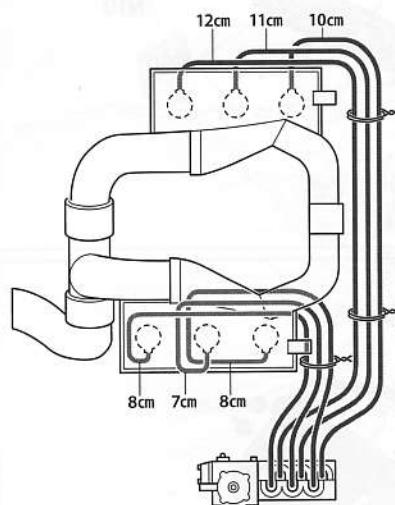
## 《インジェクションポンプの配管》

Injection pump wiring

Vervkelung der Einspritzpumpe

Câblage de la pompe d'injection

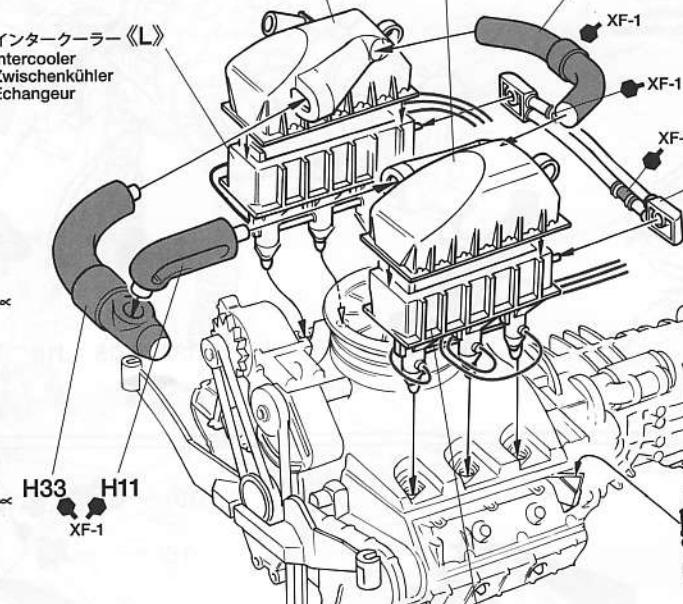
★パイプはエナメル線で束ねます。  
★Should be tied with enameled wire.  
★Sollte mit Emaillierteil gebunden werden.  
★A nouer avec du câble enameled.



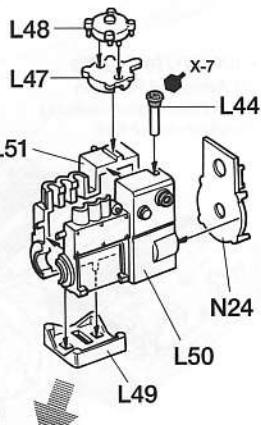
インタークーラーカバー《L》  
Intercooler cover  
Zwischenkühler-Abdeckung  
Couvercle d'échangeur

インタークーラーカバー《R》  
Intercooler cover  
Zwischenkühler-Abdeckung  
Couvercle d'échangeur

インタークーラー《L》  
Intercooler  
Zwischenkühler  
Echangeur

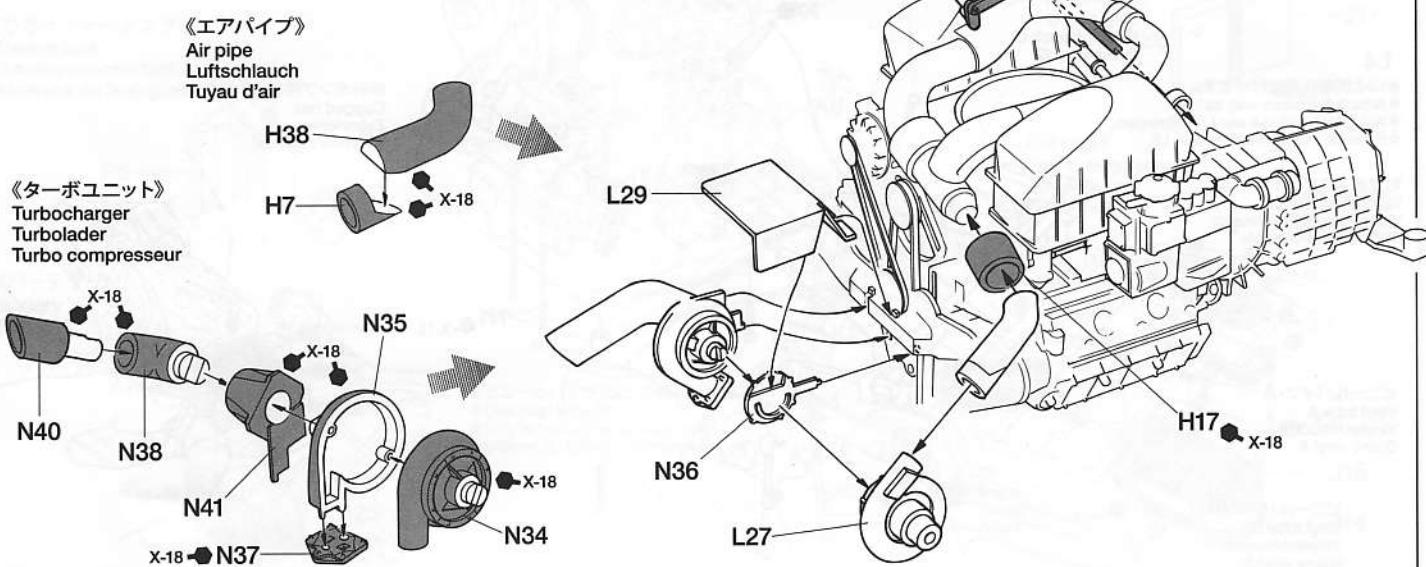


インタークーラー《R》  
Intercooler  
Zwischenkühler  
Echangeur



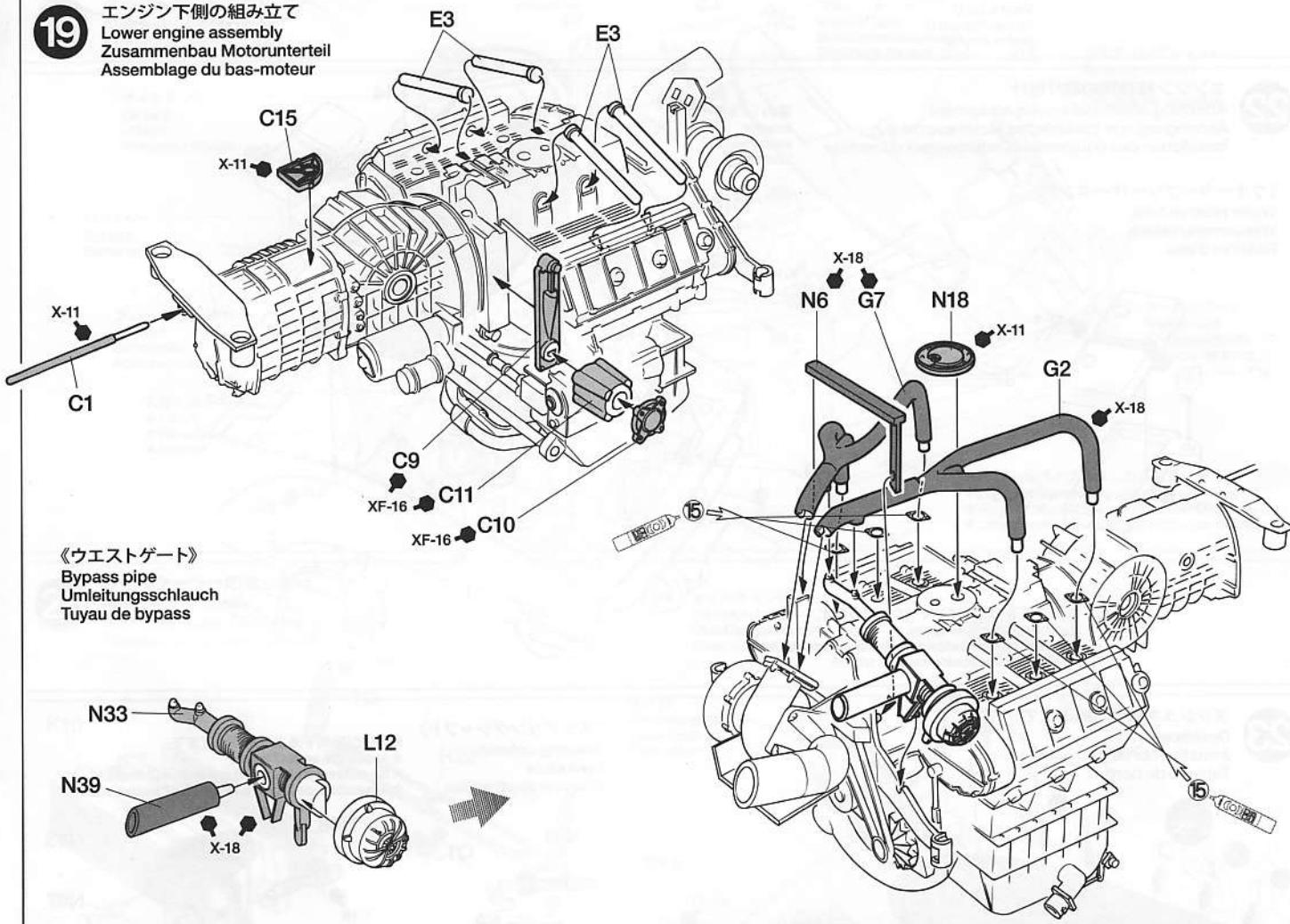
18

ターボユニットの取り付け  
Attaching turbocharger  
Anbringung der Turbolader  
Fixation du turbo compresseur



19

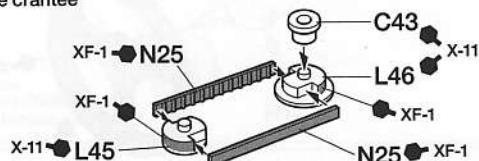
エンジン下側の組み立て  
Lower engine assembly  
Zusammenbau Motorunterteil  
Assemblage du bas-moteur



20

可変式スタビライザーの組み立て  
Variable stabilizer  
Verstellbarer Stabilisator  
Stabilisateur variable

《燃料ポンプ用ゴックドベルト》  
Cogged belt  
Zahnriemen  
Courroie crantee



ビニールパイプ(細) 6cm・C  
Vinyl tube (thin)  
Vinylschlauch (dünn)  
Gaine vinyl (mince)

ビニールパイプ(細) 5cm・D  
Vinyl tube (thin)  
Vinylschlauch (dünn)  
Gaine vinyl (mince)

21

エンジンの取り付け  
Attaching engine  
Einbau des Motors  
Fixation du moteur

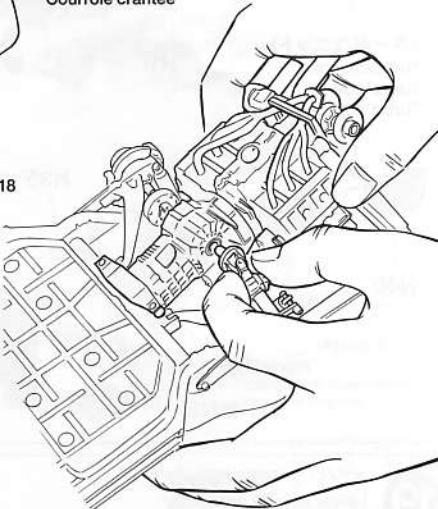
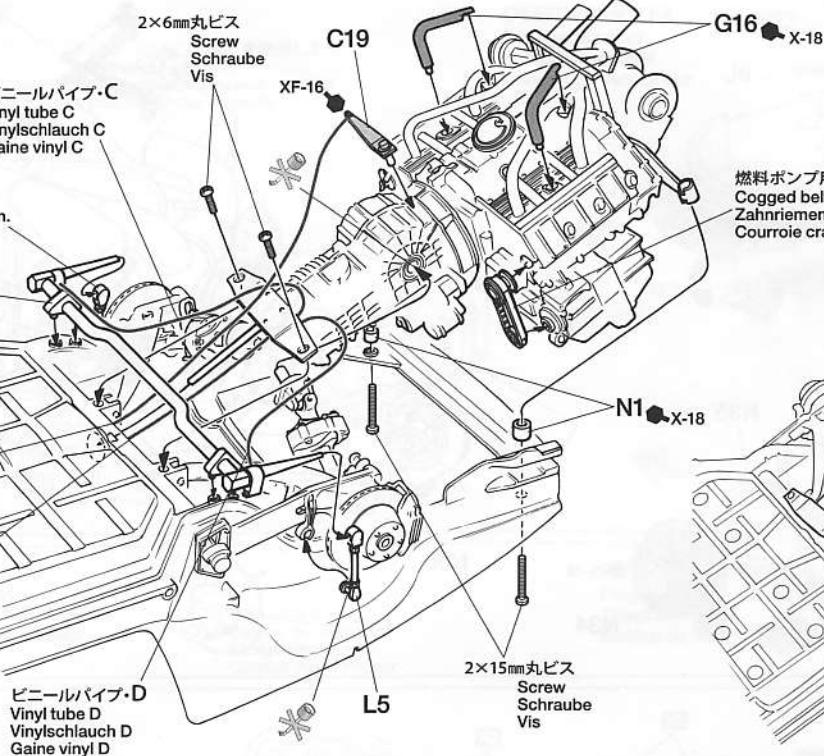
L4

★L5と同様に取り付けます。  
★Attach the same way as L5.  
★Auf gleiche Weise wie L5 anbringen.  
★Fixer de même manière que L5.

可変式スタビライザー<sup>—</sup>  
Variable stabilizer  
Verstellbarer Stabilisator  
Stabilisateur variable

ビニールパイプ・A  
Vinyl tube A  
Vinylschlauch A  
Gaine vinyl A

ビニールパイプ・B  
Vinyl tube B  
Vinylschlauch B  
Gaine vinyl B



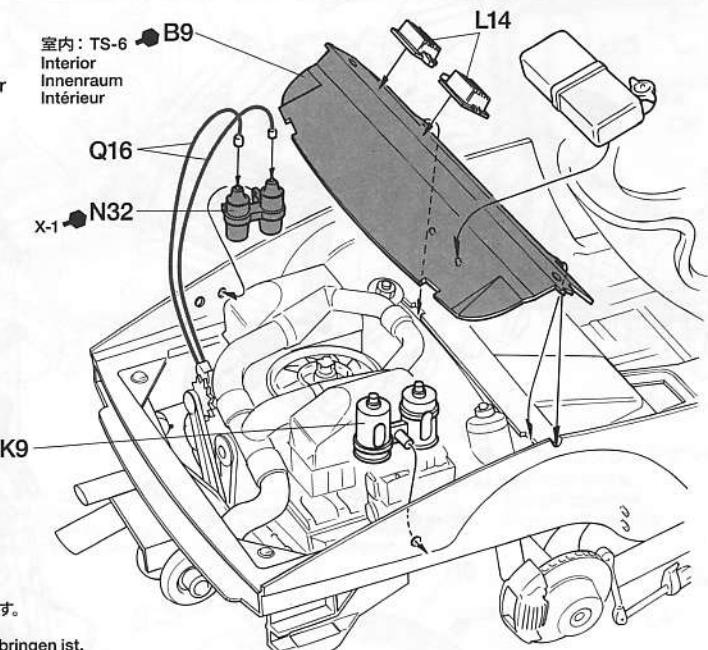
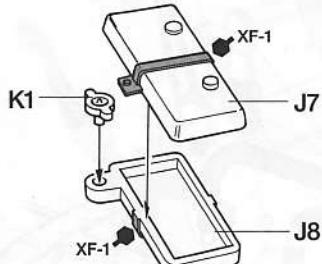
22

エンジン補器類の取り付け  
Attaching additional engine equipment

Anbringung von zusätzlicher Motorausrüstung  
Installation des équipements additionnels du moteur

《ウォーターブリーザータンク》  
Water reserve tank

Wasserreservetank  
Réserve d'eau

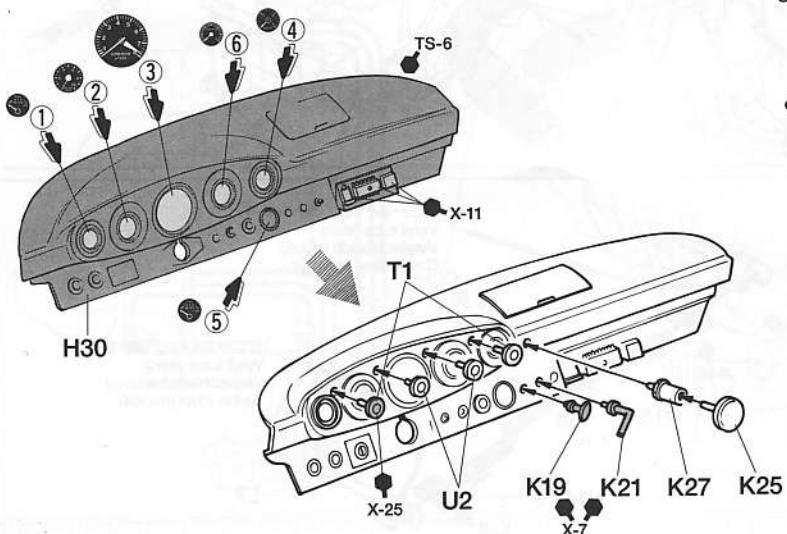


指示の番号のスライドマークをはります。  
Number of decal to apply.  
Nummer des Abziehbildes, das anzubringen ist.  
Numéro de la décalcomanie à utiliser.

23

ダッシュボードの組み立て  
Dashboard

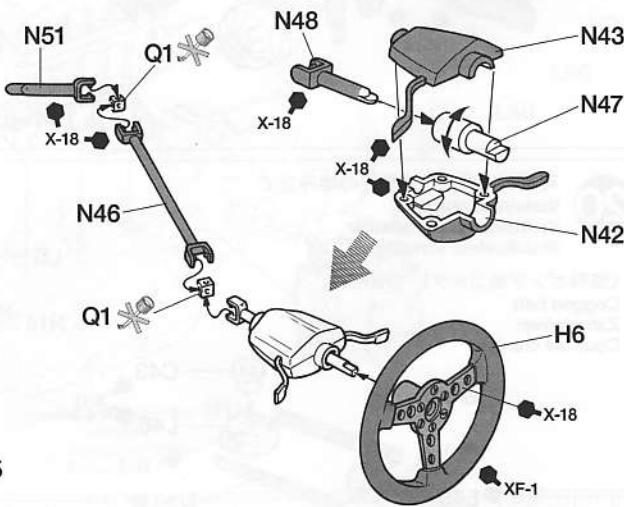
Armaturenbrett  
Tableau de bord



《ステアリングシャフト》  
Steering column

Lenksäule  
Colonne de direction

★N47が回転するよう組み立てます。  
★Assemble so N47 turns.  
★So zusammenbauen, dass sich N47 dreht.  
★Assembler de façon à ce que N47 puisse tourner.

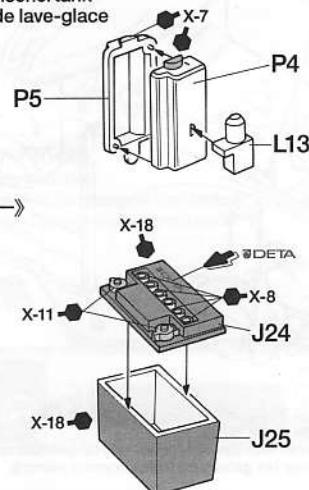


24

各捕器類の組み立て  
Additional engine equipment  
Zusätzlicher Motorausstattung  
Équipements additionnels du moteur

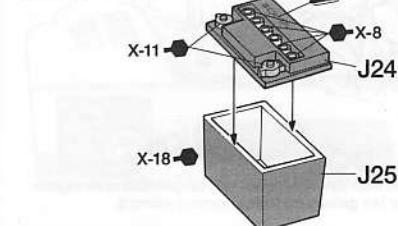
## 《ウォッシャータンク》

Washer tank  
Scheibenwischertank  
Réservoir de lave-glace



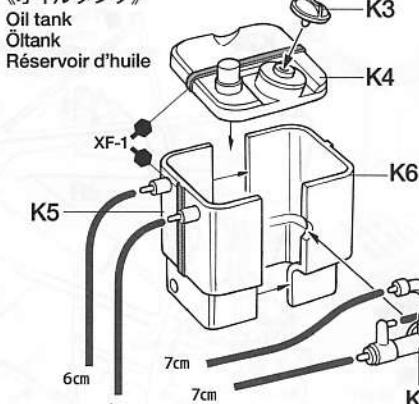
## 《バッテリー》

Battery  
Batterie



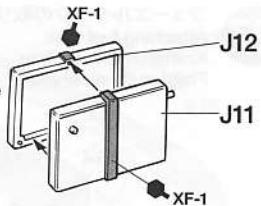
## 《オイルタンク》

Oil tank  
Öltank  
Réservoir d'huile



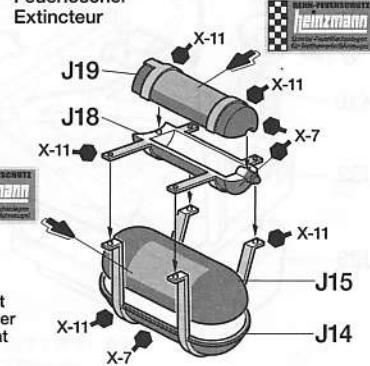
## 《オイルキャッチタンク》

Oil catch tank  
Ölauffangbehälter  
Réservoir de captage d'huile



## 《消防器》

Fire extinguisher  
Feuerlöscher  
Extincteur

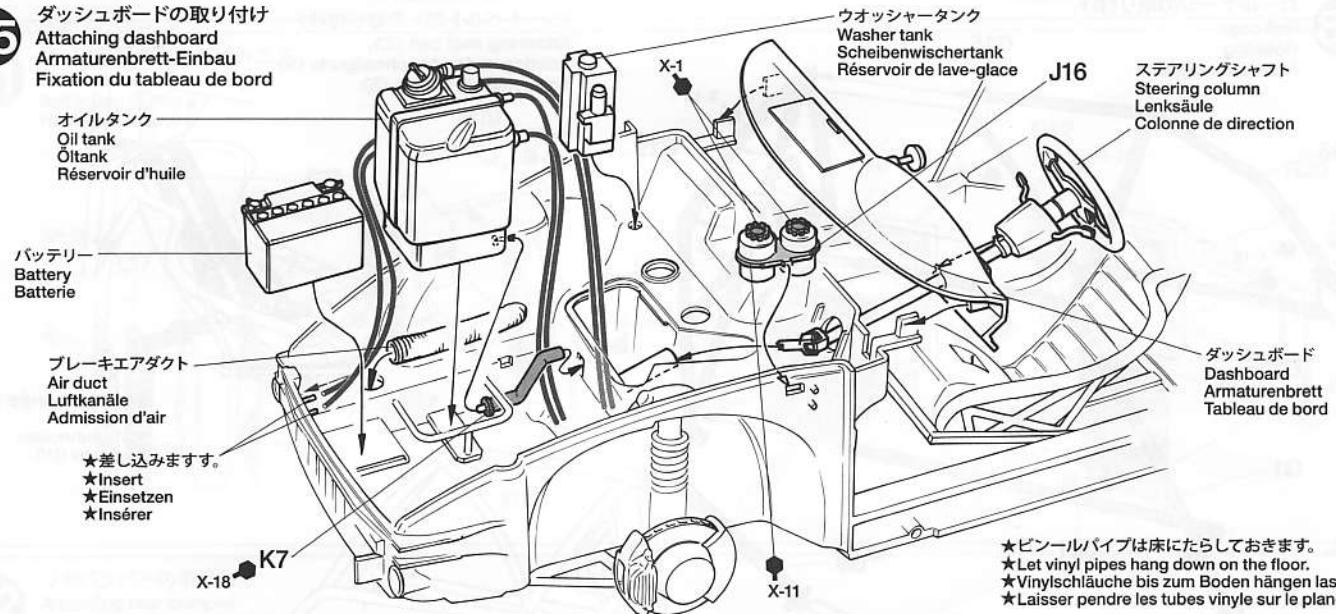


★ビニールパイプ(太)を使用します。  
★Use vinyl tube (thick).  
★Vinylschlauch verwenden (dick).  
★Utiliser du tube vinyle (épais).

25

## ダッシュボードの取り付け

Attaching dashboard  
Armaturenbrett-Einbau  
Fixation du tableau de bord



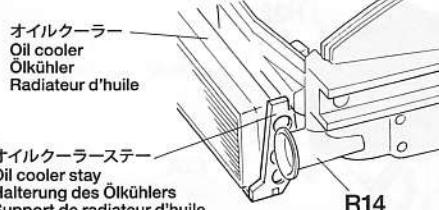
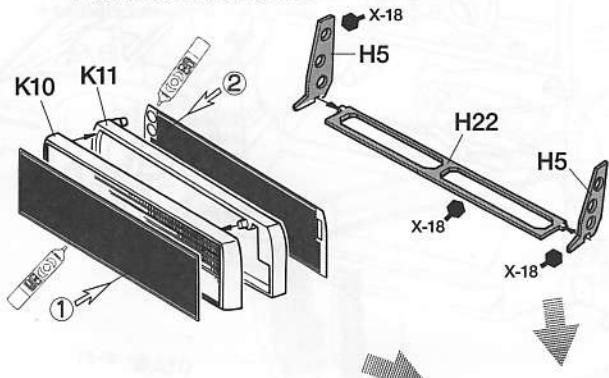
★差し込みます。  
★Insert  
★Einsetzen  
★Insérer

★ビニールパイプは床にたらしておきます。  
★Let vinyl pipes hang down on the floor.  
★Vinylschläuche bis zum Boden hängen lassen.  
★Laisser pendre les tubes vinyle sur le plancher.

26

## オイルクーラーの取り付け

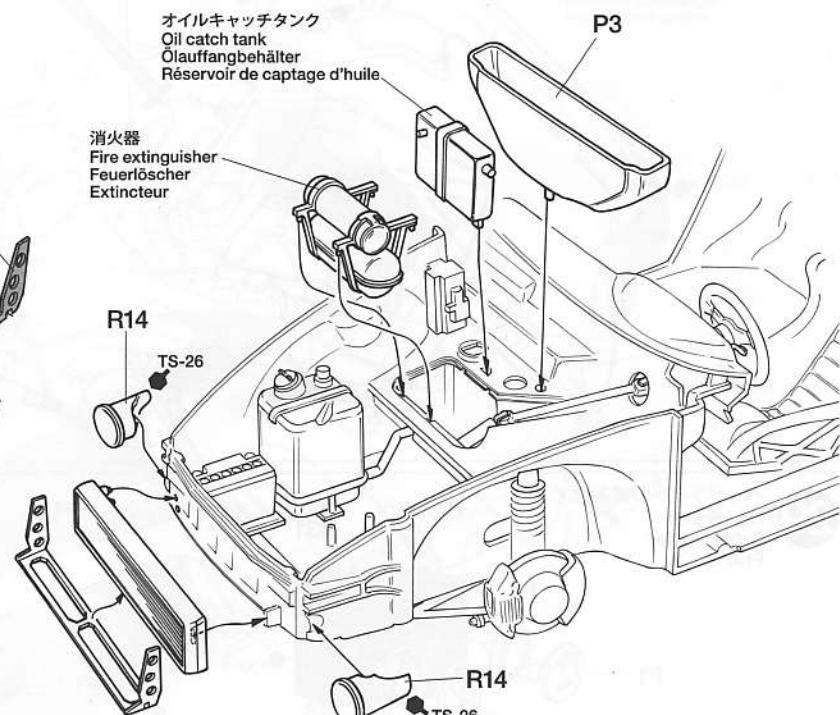
Attaching oil cooler  
Anbringung des Ölkühlers  
Fixation du radiateur d'huile



オイルクーラー  
Oil cooler  
Ölkühler  
Radiateur d'huile

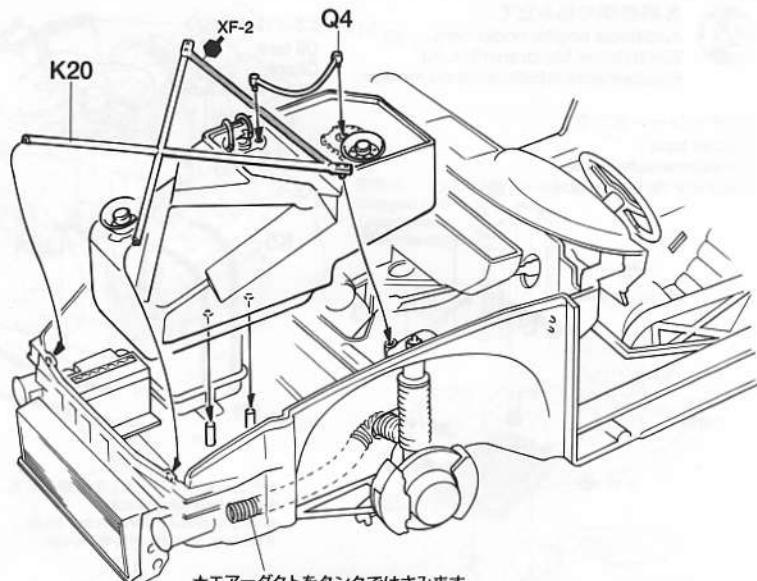
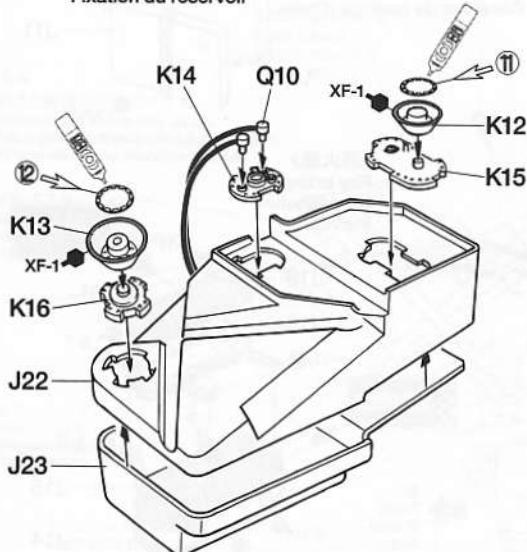
オイルクーラーステー  
Oil cooler stay  
Halterung des Ölkühlers  
Support de radiateur d'huile

オイルキャッチタンク  
Oil catch tank  
Ölauffangbehälter  
Réservoir de captage d'huile



27

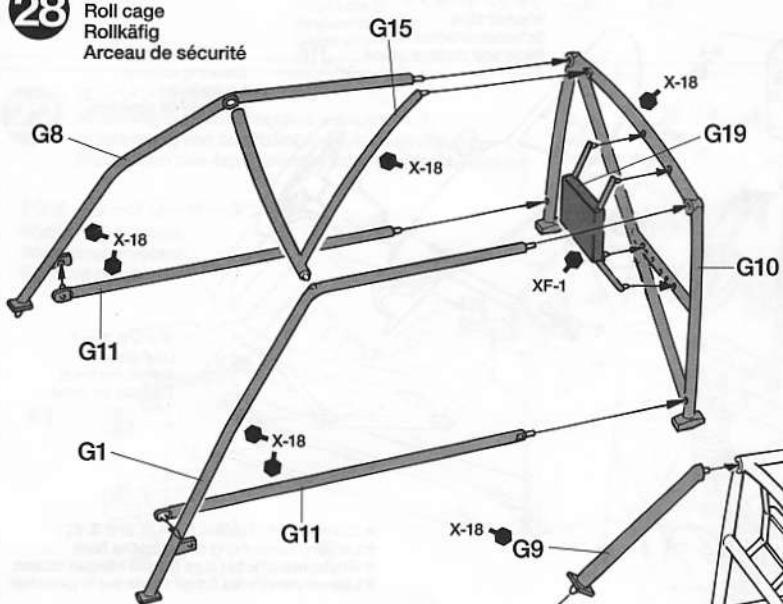
フューエルタンクの取り付け  
Attaching fuel tank  
Kraftstofftank-Einbau  
Fixation du réservoir



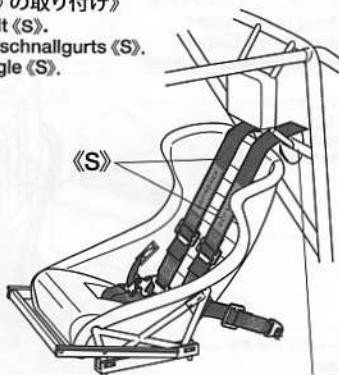
★エアーダクトをタンクではさみます。  
★Attach fuel tank with brake ducts as shown.  
★Den Kraftstofftank mit den Bremskanälen wie abgebildet anbringen.  
★Fixer le réservoir avec les gaines de freins comme montré.

28

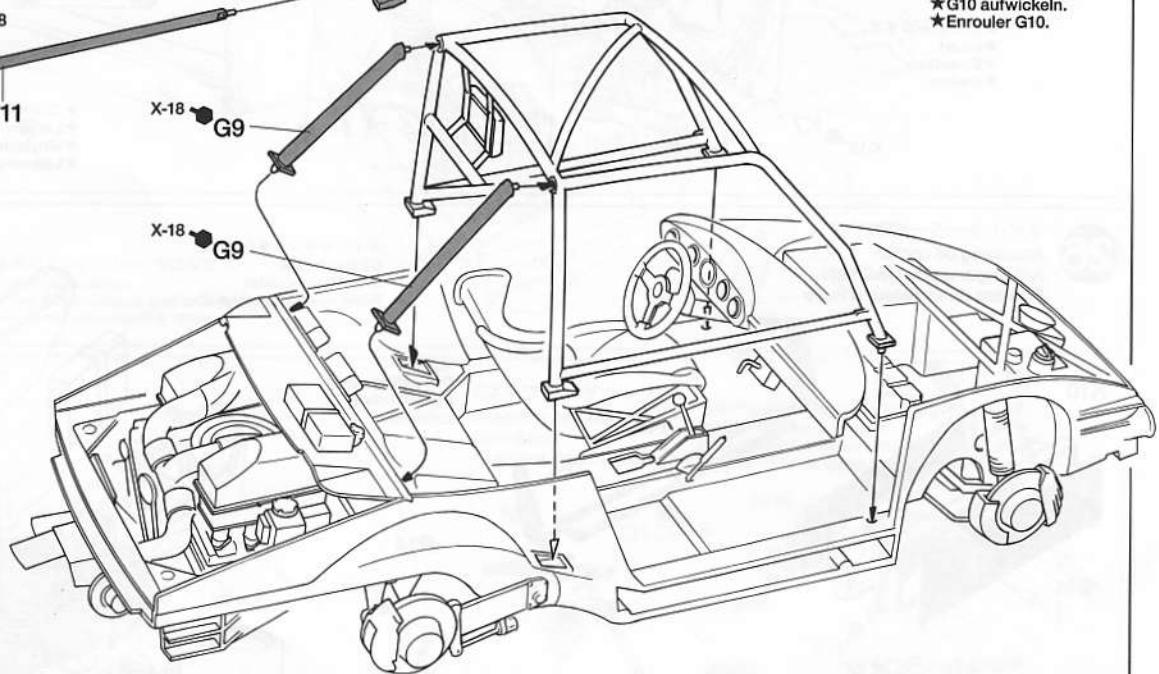
ロールケージの取り付け  
Roll cage  
Rollkäfig  
Arceau de sécurité



《シートベルト『S』の取り付け》  
Attaching seat belt «S».  
Anbringen des Anschnallgurts «S».  
Fixation de la sangle «S».

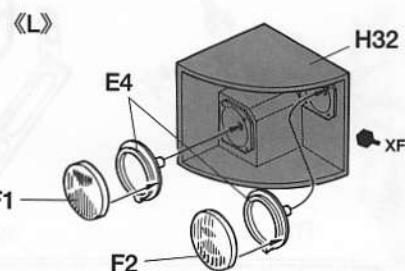
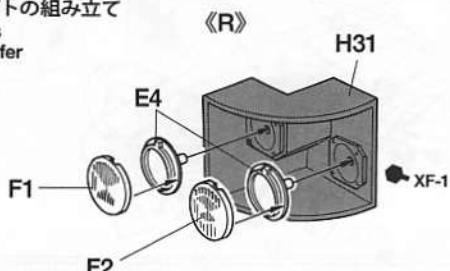


★G10に巻き付けます。  
★Wrap G10.  
★G10 aufwickeln.  
★Enrouler G10.



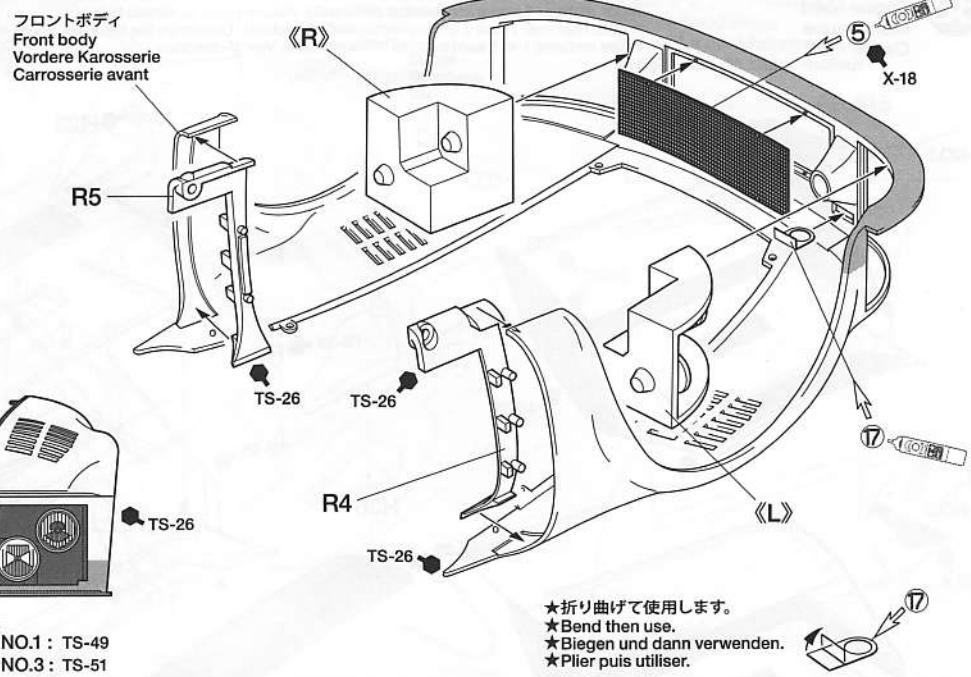
29

ヘッドライトの組み立て  
Headlights  
Scheinwerfer  
Phares



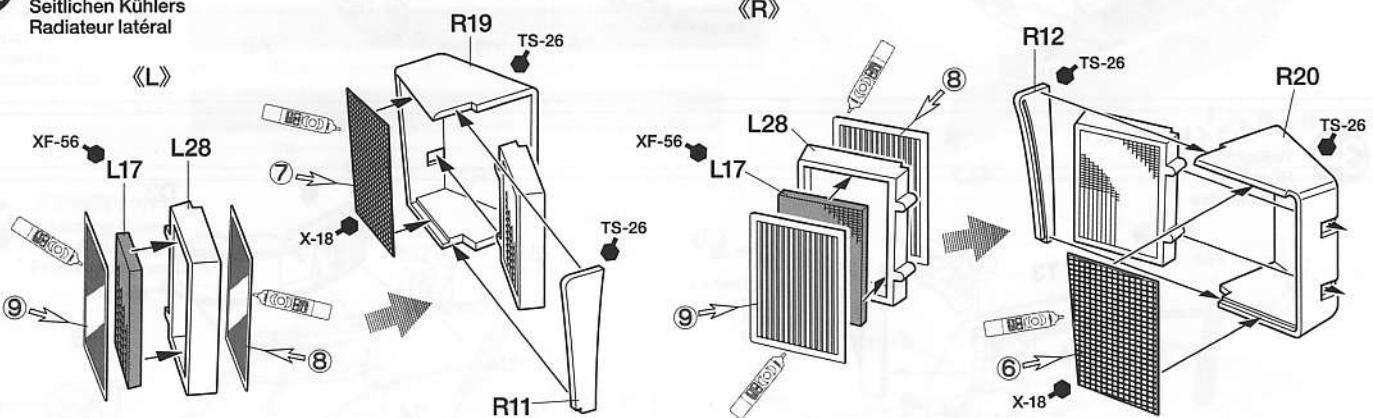
30

フロントボディの組み立て  
Front body  
Vordere Karosserie  
Carrosserie avant



31

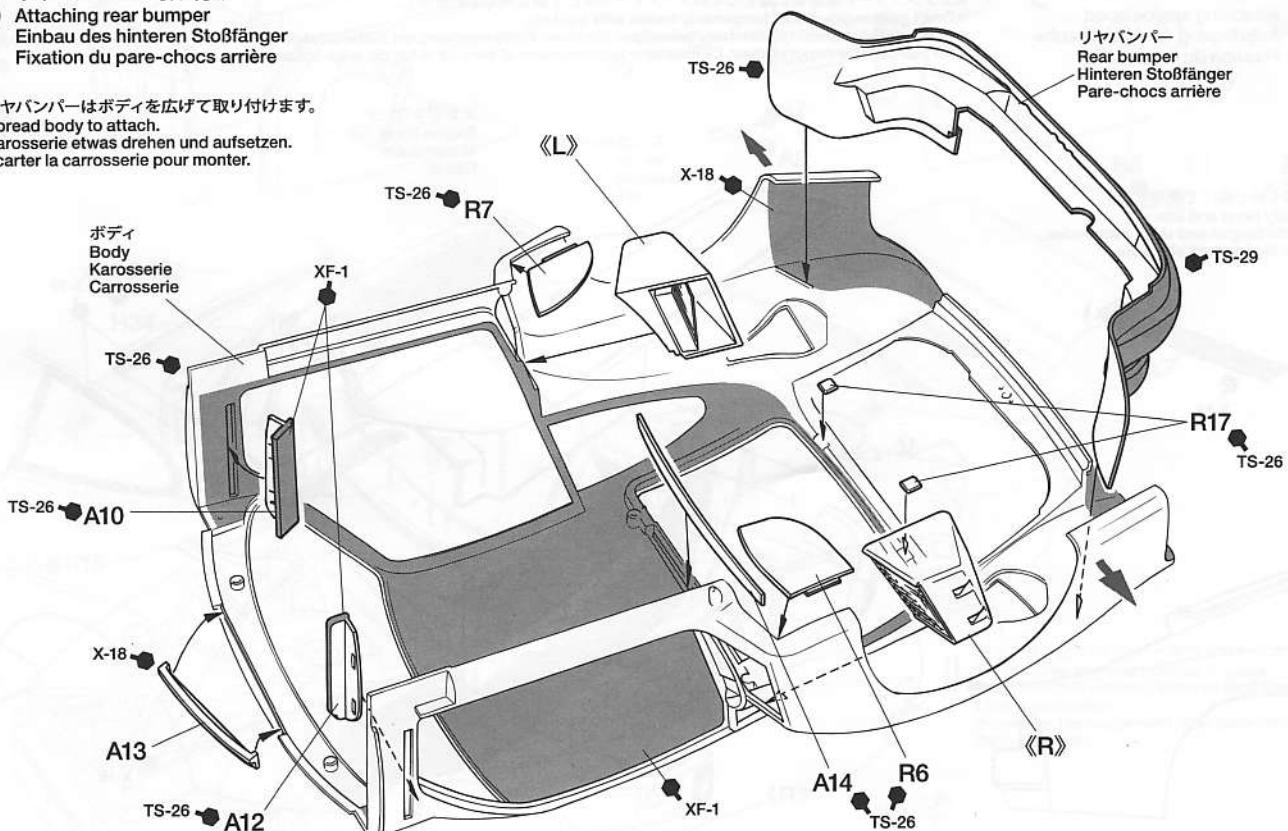
サイドラジエーターの組み立て  
Side radiator  
Seitlichen Kühlers  
Radiateur latéral



32

リヤバンパーの取り付け  
Attaching rear bumper  
Einbau des hinteren Stoßfängers  
Fixation du pare-chocs arrière

★リヤバンパーはボディを広げて取り付けます。  
★Spread body to attach.  
★Karosserie etwas drehen und aufsetzen.  
★Ecartez la carrosserie pour monter.

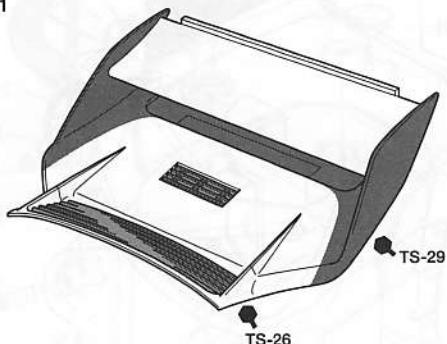


33

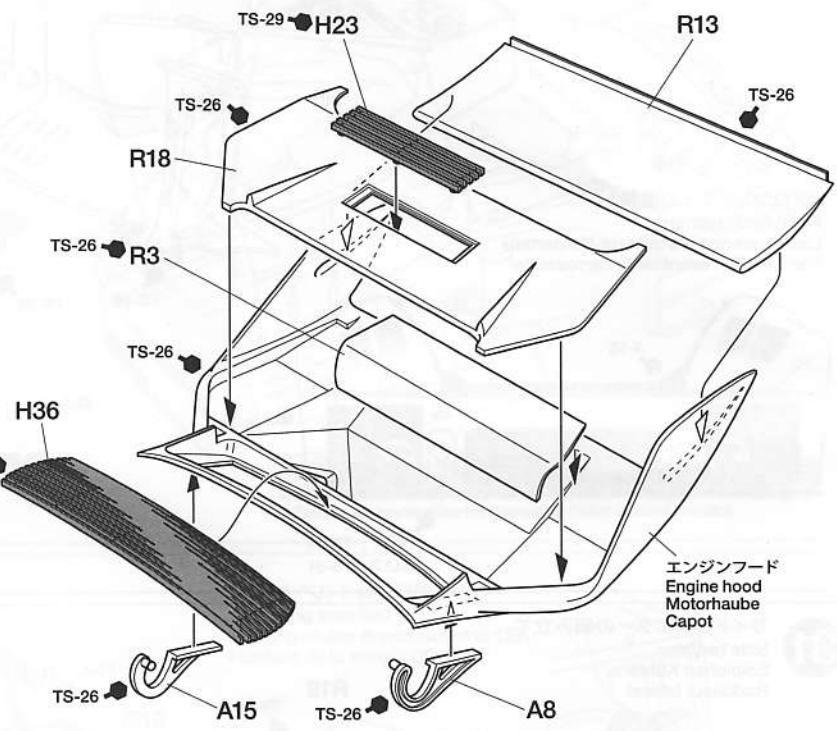
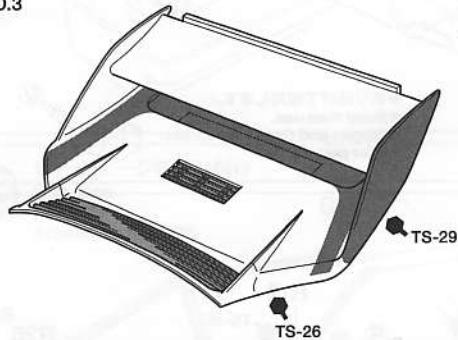
エンジンフードの組み立て  
Engine hood  
Motorhaube  
Capot

★エンジンフードはカーNo.1とNo.3では塗装が異なります。下図を参考に塗装してください。  
★Car number 1 and 3 are painted differently. Please paint as shown below.  
★Auto Nummer 1 und 3 sind unterschiedlich lackiert. Lackieren Sie bitte wie unten angegeben.  
★Les voitures 1 et 3 sont peintes différemment. Voir ci-dessous.

NO.1



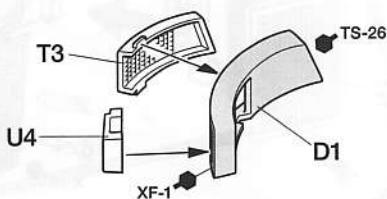
NO.3



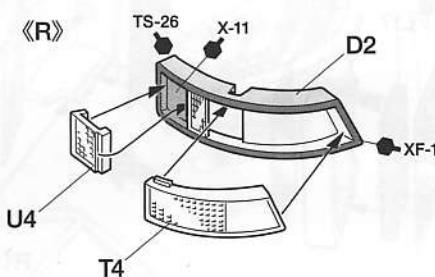
34

テールライトの組み立て  
Taillights  
Rücklicht  
Feux arrière

《L》



《R》



35

エンジンフードの取り付け  
Attaching engine hood  
Anbringung der Motorhaube  
Fixation du capot

★エンジンフードは接着しませんセロファンテープなどで仮止めしておきます。

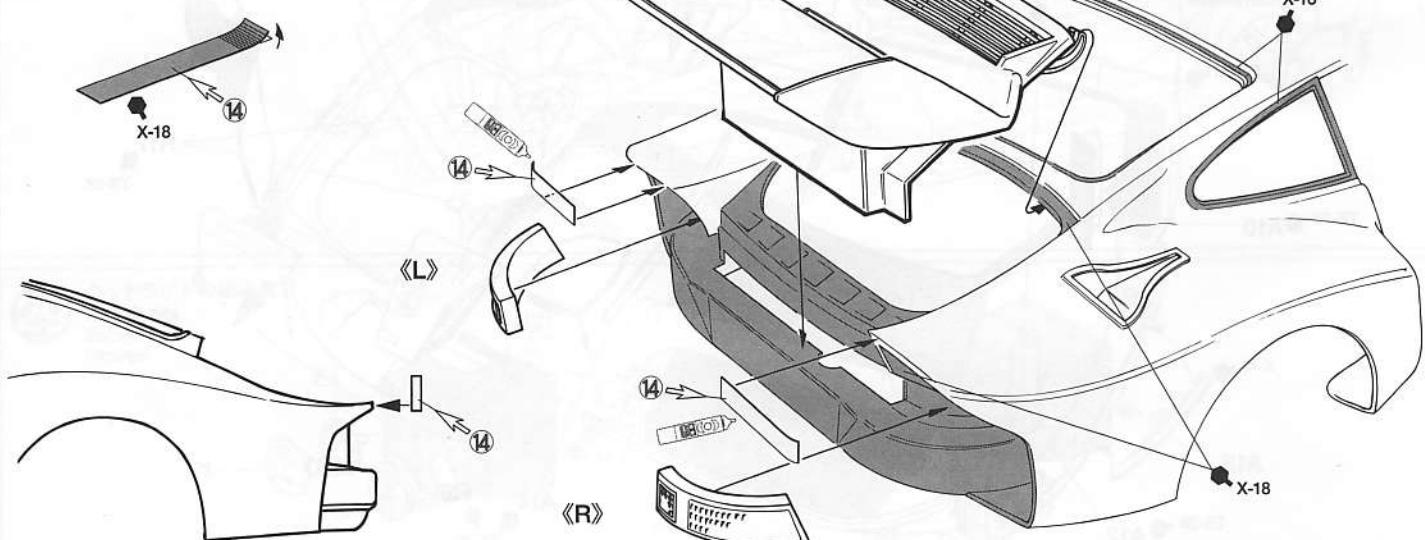
★Don't glue engine hood, temporarily fasten with tape etc.

★Die Motorhaube nicht festkleben, befestigen Sie diese vorübergehend mit Klebeband o.Ä.

★Ne pas coller le capot moteur. Le maintenir temporairement avec de la bande auto-collante etc.

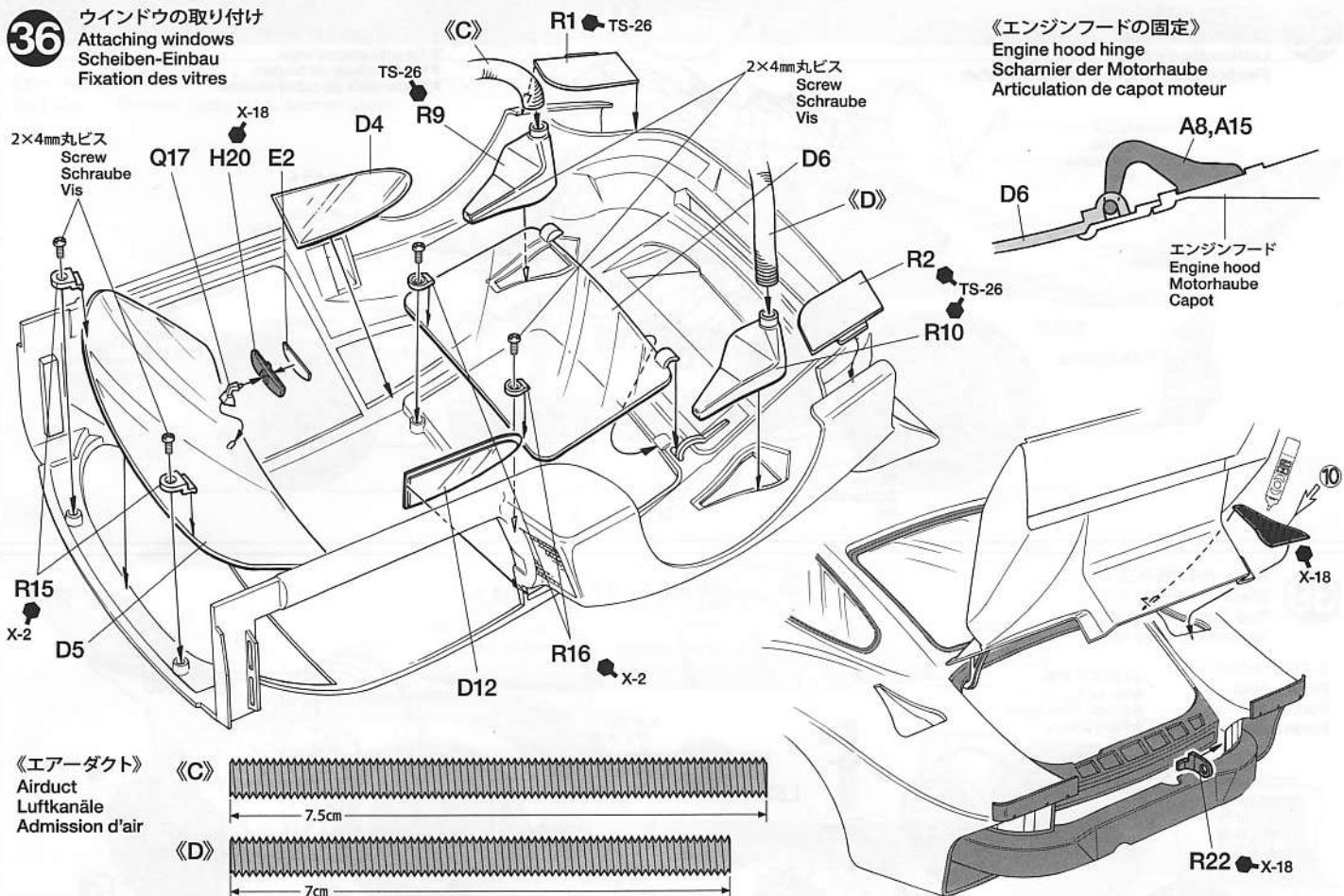
エンジンフード  
Engine hood  
Motorhaube  
Capot

★ゆるく折り曲げて使用します。  
★Gently bend and use.  
★Leicht biegen und dann verwenden.  
★Plier légèrement et utiliser.

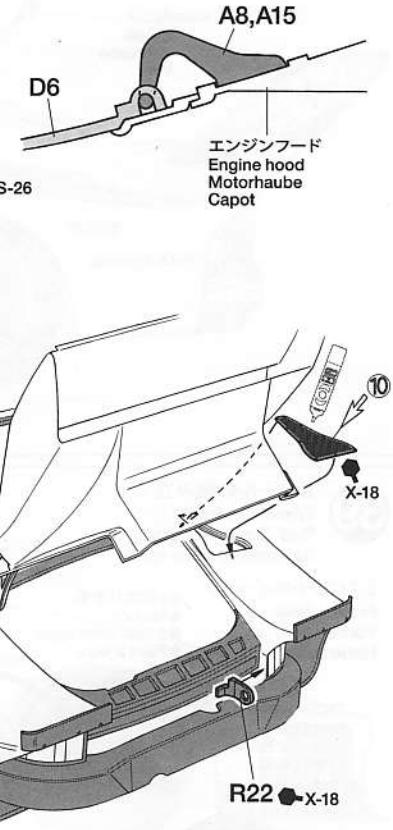


36

ウインドウの取り付け  
Attaching windows  
Scheiben-Einbau  
Fixation des vitres

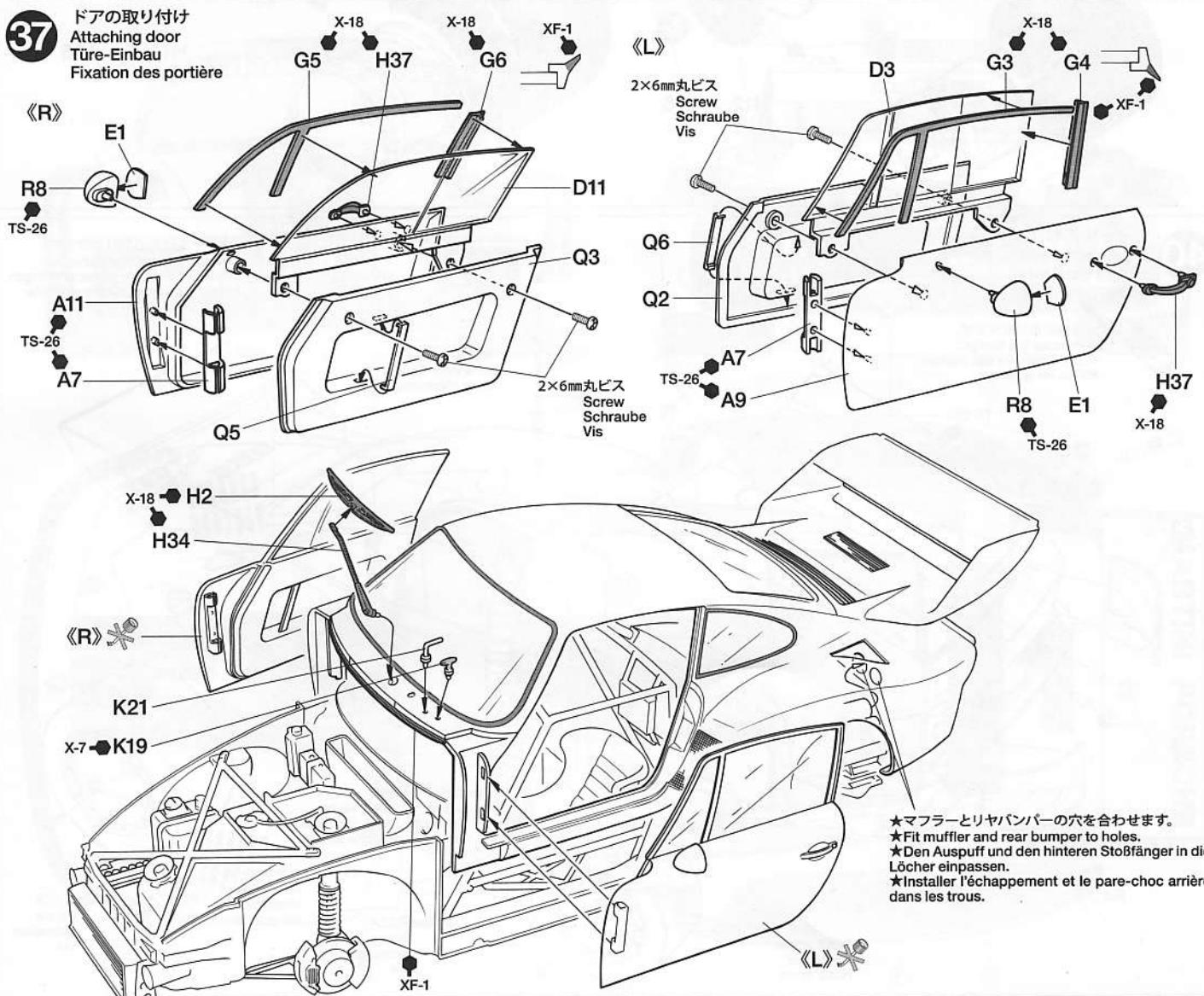


《エンジンフードの固定》  
Engine hood hinge  
Scharnier der Motorhaube  
Articulation de capot moteur



37

ドアの取り付け  
Attaching door  
Türe-Einbau  
Fixation des portière



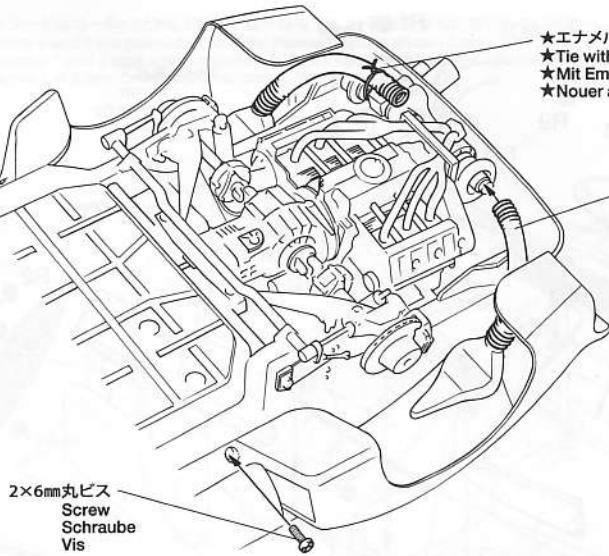
38

## エアダクトの取り付け

Attaching air ducts

Luftkanäle-Einbau

Fixation des rampes d'admission d'air

2×6mm丸ビス  
Screw  
Schraube  
Vis★エナメル線でしばります。  
★Tie with enamel wire.  
★Mit Emailledraht binden.  
★Nouer avec du cable enamel.

39

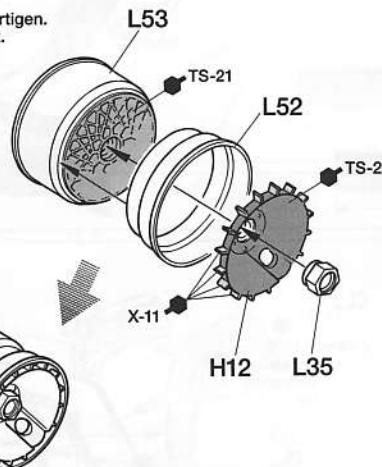
## ホイールの組み立て

Wheel assembly

Rad-Zusammenbau

Assemblage des roues

## 《フロントホイール》

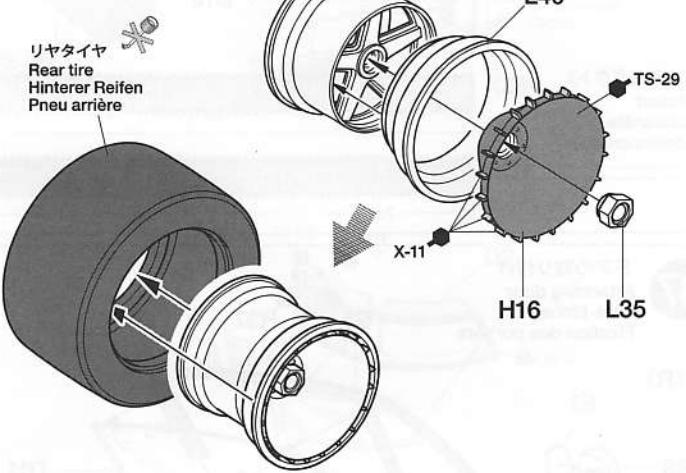
Front wheel  
Vorderrad  
Roue avant★2個作ります。  
★Make 2.  
★2 Satz anfertigen.  
★Faire 2 jeux.フロントタイヤ  
Front tire  
Vorderer Reifen  
Pneu avant

## 《リヤホイール》

Rear wheel

Hinterrad

Roue arrière

★2個作ります。  
★Make 2.  
★2 Satz anfertigen.  
★Faire 2 jeux.リヤタイヤ  
Rear tire  
Hinterer Reifen  
Pneu arrière

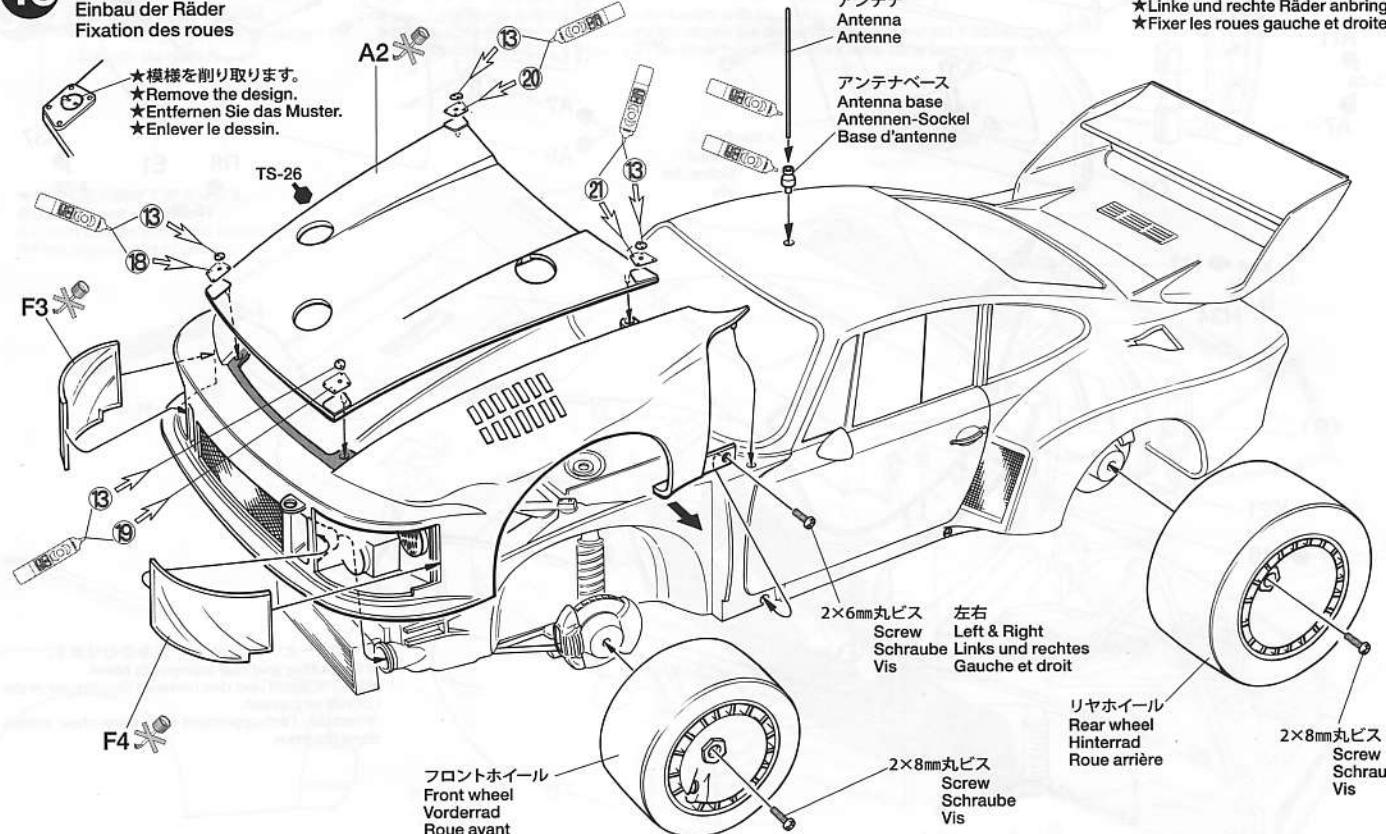
40

## ホイールの取り付け

Attaching wheels

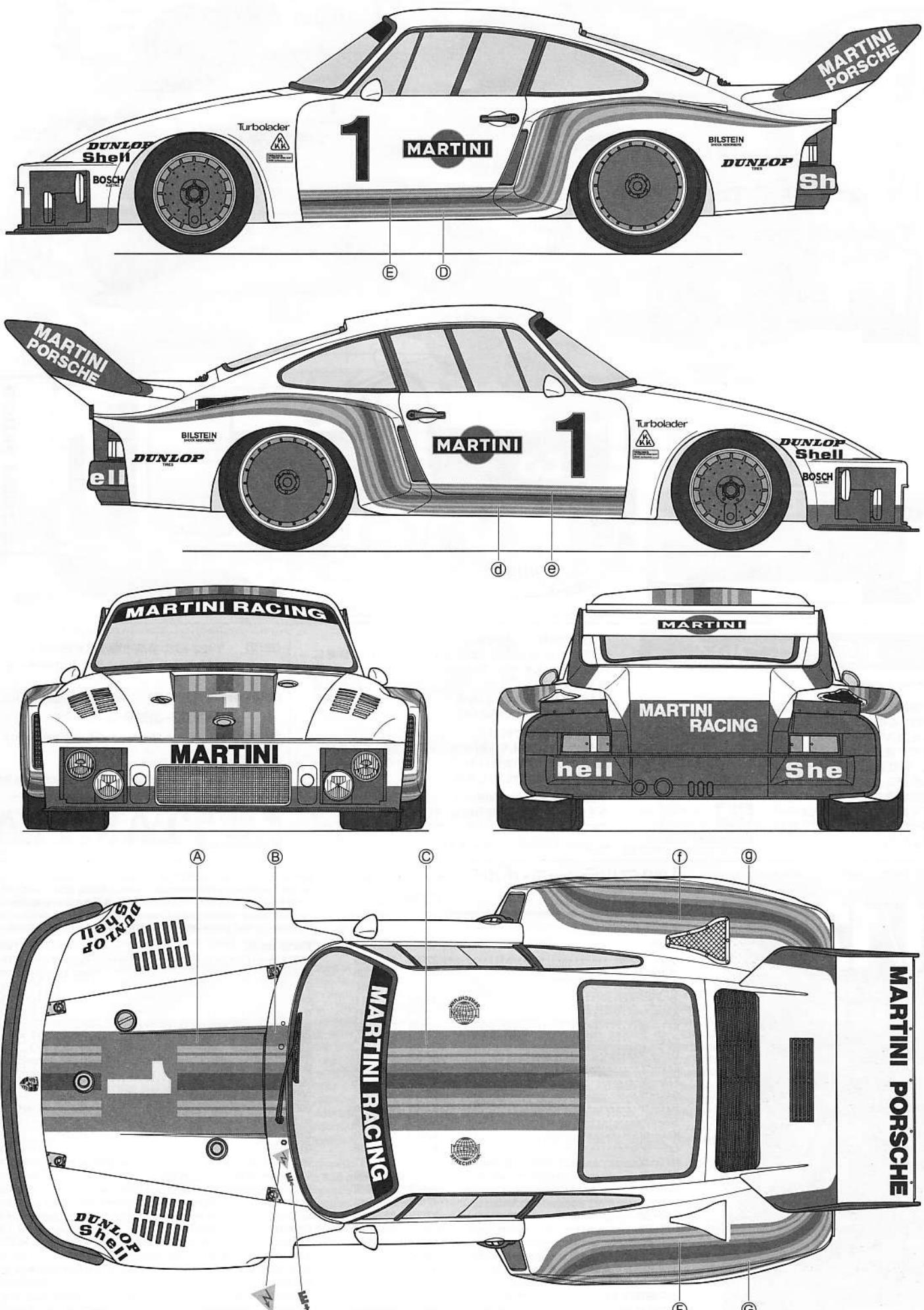
Einbau der Räder

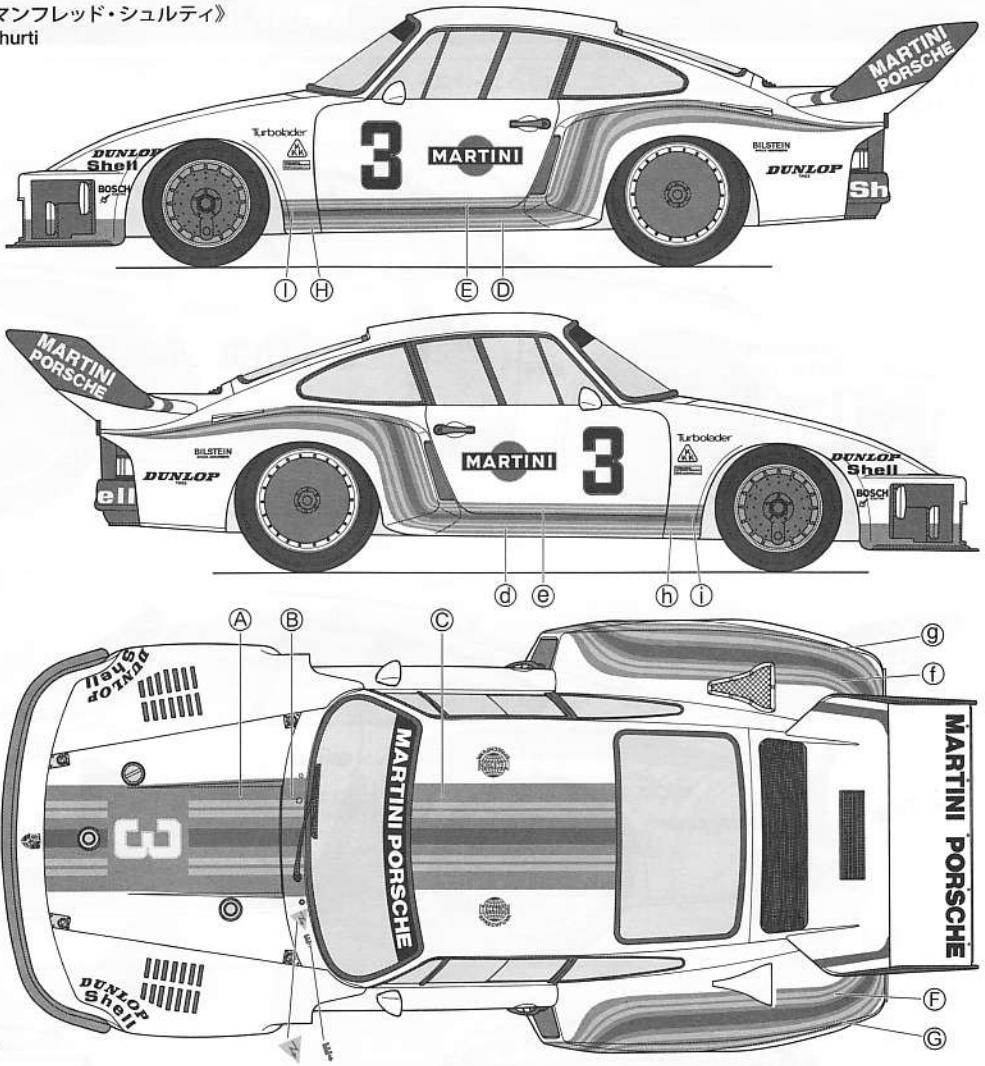
Fixation des roues

★模様を削り取ります。  
★Remove the design.  
★Entfernen Sie das Muster.  
★Enlever le dessin.アンテナ  
Antenna  
Antenneアンテナベース  
Antenna base  
Antennen-Sockel  
Base d'antenne★ホイールは左右取り付けます。  
★Attach left and right wheels.  
★Linke und rechte Räder anbringen.  
★Fixer les roues gauche et droite.

## MARKING

《カー No.1 ドライバー: ジャッキー・イクス、ヨッヘン・マス》  
 No.1 Car Drivers: Jacky Ickx, Jochen Mass





## 部品請求について

For use in Japan only!

★部品をなくしたり、こわした  
方は、このステッカーが貼ら  
れたカスタマーサービス取次  
店でご注文いただけます。また、当社カ  
スタマーサービスに直接ご注文する場合は、右  
記の方法でご注文することができます。詳しくは当社カ  
スタマーサービスまでお問い合わせください。



### ①郵便振替のご利用法

郵便局の払込用紙の通信欄に下のリストを参考に  
ITEM番号、スケール、製品名、部品名、部品コード、数  
量を必ず記入ください。振込人住所欄にはお電話番  
号もお書きいただき、口座番号・00810-9-1118、加入者  
名・(株)タミヤでお振込ください。

### ②代金引換のご利用法

バーツ代金に加えて代引き手数料(315円)をご負担い  
ただければ、電話またはホームページより代金引換によ  
るご注文をお受けいたします。

### ③タミヤカードのご利用法

タミヤカードをご利用の場合、代金はご指定金融機関  
の口座引き落としとなります。ご注文は電話またはホー  
ムページよりお受けいたします。

《住所》〒422-8610 静岡市駿河区恩田原3-7

株式会社タミヤ カスタマーサービス

《お問い合わせ電話番号》静岡 054-283-0003

東京 03-3899-3765 (静岡へ自動転送)

営業時間/平日▶8:00~20:00 土、日、祝日▶8:00~17:00

《カスタマーサービスアドレス》

[http://tamiya.com/japan/customer/cs\\_top.htm](http://tamiya.com/japan/customer/cs_top.htm)

**TAMIYA**

**1/12**  
Big Scale  
Racing Car

## 1/12 マルティーニ・ポルシェ935 ターボ

ITEM 12038

★価格は予告なく変更となる場合があります。

部品名	価格	部品コード
ボディ(前後).....	1,220円	0331125
リヤバンパー、ウイング.....	470円	0551036
シャーシ.....	1,020円	0331010
シート.....	370円	0441011
A/バーツ.....	520円	0001041
B/バーツ.....	520円	0001033
C/バーツ.....	570円	0001034
D/バーツ.....	520円	9001057
E/バーツ.....	370円	9001301
F/バーツ.....	470円	0001045
G/バーツ.....	520円	0001039
H/バーツ.....	520円	0001046
J/バーツ.....	520円	0111028
K/バーツ.....	520円	0111029
L/バーツ.....	620円	0111038
N/バーツ.....	470円	0111041
P/バーツ.....	320円	0111040
Q/バーツ.....	420円	0111042
R/バーツ.....	470円	0111043
T/バーツ.....	270円	0221016
U/バーツ.....	270円	0221017
エッチングバーツ.....	2,500円	9401361
タイヤ(1台分).....	820円	9801012
エアダクトブーツ(4個).....	470円	9801131
スプリング袋詰.....	380円	9401364
ビス袋詰(A,B).....	320円	9801013
マーク(a,b)、シートベルト.....	1,500円	9491092
説明図.....	450円	1051741

### AFTER MARKET SERVICE CARD

When purchasing replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

Parts code	ITEM 12038
0331125.....	Body (Front & Rear)
0551036.....	Rear Bumper & Wing
0331010.....	Chassis
0441011.....	Seat
0001041.....	A Parts
0001033.....	B Parts
0001034.....	C Parts
9001057.....	D Parts
9001301.....	E Parts
0001045.....	F Parts
0001039.....	G Parts
0001046.....	H Parts
0111028.....	J Parts
0111029.....	K Parts
0111038.....	L Parts
0111041.....	N Parts
0111040.....	P Parts
0111042.....	Q Parts
0111043.....	R Parts
0221016.....	T Parts
0221017.....	U Parts
9401361.....	Photo-Etched Parts
9801012.....	Tire Bag
9801131.....	Airduct Boots (4 pcs.)
9401364.....	Spring Bag
9801013.....	Screw Bag (A & B)
9491092.....	Decal (a, b) & Seat Belt
1051741.....	Instructions